

Betjeningsvejledning

AMAZONE

Certos 5002-2TX

Certos 6002-2TX

Certos 7002-2TX

Bugseret kompakt tallerkenharve



MG6782
BAG0219.8 03.24
Printed in Germany

SmartLearning



Læs betjeningsvejledningen grundigt, før maskinen tages i brug første gang!
Betjeningsvejledningen bør gemmes til senere brug!

da



Det må ikke

forekomme ubekyemt og overflødigt at læse og rette sig efter brugsanvisningen, for det er ikke nok at høre og se fra andre, at en maskine er god, og derefter købe den i den tro, at det hele nu går af sig selv. Vedkommende ville ikke blot volde sig selv skade, men også begå den fejl at skyde årsagen for en eventuel fiasko på maskinen, og ikke på sig selv. For at være sikker på succes bør man henholdsvis trænge ind i sagens kerne og informere sig om formålet med enhver af maskinens anordninger og opnå øvelse i håndteringen heraf. Først da bliver man tilfreds med maskinen og sig selv. Formålet med denne brugsanvisning er at opnå dette.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikationsdata

Skriv maskinens identifikationsdata her. Identifikationsdataene fremgår af typeskiltet.

Maskinident.-nr.:
(ti cifre)

Type:

Certos

Produktionsår:

Egenvægt i kg:

Maks. tilladt totalvægt i kg:

Maks. nyttelast i kg:

Producentens adresse

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Bestilling af reservedele

Reservedelslisten er frit tilgængelig på reservedelsportalen på www.amazone.de.

Bestil venligst hos din AMAZONE specialforhandler.

Formalia vedrørende betjeningsvejledningen

Dokumentnummer: MG6782

Produktionsdato: 03.24

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2024

Alle rettigheder forbeholdes.

Det er kun tilladt at kopiere denne vejledning, helt eller i uddrag, hvis der indhentes tilladelse hertil fra AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Forord

Forord

Kære kunde,

Du har købt et kvalitetsprodukt fra AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Tak for din tillid.

Kontrollér ved modtagelse af maskinen, om der skulle være opstået transportskader, eller der mangler dele! Kontrollér, at den leverede maskine er fuldstændig, samt at det bestilte ekstraudstyr medfølger, ved at sammenligne med følgesedlen. For at opnå skadeserstatning, skal der reklameres omgående over fejl!

Læs betjeningsvejledningen og i særdeleshed sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug, og følg altid anvisningerne. Når du har læst vejledningen grundigt, kan du drage mest nytte af den nye maskine.

Sørg for, at alle brugere læser maskinens betjeningsvejledning, før de anvender maskinen.

Ved eventuelle spørgsmål eller problemer, kan du slå op i denne driftsvejledning eller kontakte din lokale service-partner.

Regelmæssig vedligeholdelse og rettidig udskiftning af slidte eller beskadigede dele øger maskinens forventede levetid.

Brugernes mening

Kære bruger

Vores betjeningsvejledninger opdateres regelmæssigt. Dine forslag til forbedringer kan hjælpe os med at gøre betjeningsvejledningen endnu mere brugervenlig.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Brugeranvisninger	8
1.1	Dokumentets formål	8
1.2	Stedsangivelser i betjeningsvejledningen	8
1.3	Grafisk fremstilling	8
2	Generelle sikkerhedsanvisninger	9
2.1	Pligter og ansvar	9
2.2	Visning af sikkerhedssymboler	11
2.3	Organisatoriske forholdsregler	12
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	12
2.5	Uformelle sikkerhedsforanstaltninger	12
2.6	Uddannelse af brugere	13
2.7	Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse	14
2.8	Fare som følge af restenergi	14
2.9	Vedligeholdelse og reparation, fejlfhjælpning	14
2.10	Ændringer af konstruktion	14
2.10.1	Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer	15
2.11	Rengøring og bortskaffelse	15
2.12	Brugerens arbejdsplads	15
2.13	Advarselsmærkater og andre mærkninger på maskinen	16
2.13.1	Placering af advarselsmærkater og andre mærkninger	16
2.14	Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger	23
2.15	Sikre arbejdsmetoder	23
2.16	Sikkerhedsanvisninger for brugeren	24
2.16.1	Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse	24
2.16.2	Hydrauliksystem	27
2.16.3	Elektrisk system	28
2.16.4	Bugserede maskiner	29
2.16.5	Bremsesystem	30
2.16.6	Dæk	31
2.16.7	Rengøring, vedligeholdelse og reparation	31
3	På- og aflæsning	32
4	Produktbeskrivelse	33
4.1	Oversigt over moduler	33
4.2	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	35
4.3	Forsyningsledninger mellem traktor og maskine	36
4.4	Trafikteknisk udstyr	36
4.5	Korrekt anvendelse	37
4.6	Farezoner og farlige steder	38
4.7	Typeskilt	39
4.8	Tekniske data	40
4.8.1	Vægtangivelser basisredskab og komponenter	41
4.9	Nødvendigt traktorudstyr	42
4.10	Oplysninger om støjudvikling	42
5	Konstruktion og funktion	43
5.1	Funktion	43
5.2	Hydrauliktilslutninger	44
5.2.1	Tilkobling af hydraulikslanger	45
5.2.2	Frakobling af hydraulikslanger	45
5.3	Dobbelt driftsbremsesystem	46
5.3.1	Tilkobling af bremse- og forrådsledning	47
5.3.2	Frakobling af bremse- og forrådsledning	48

5.4	Hydraulisk driftsbremsesystem	49
5.4.1	Tilkobling af hydraulisk driftsbremsesystem.....	49
5.4.2	Frakobling af hydraulisk driftsbremsesystem	49
5.4.3	Nødbremse.....	50
5.5	Parkeringsbremse	51
5.6	Torækkers tallerkenharve	51
5.7	Kantelementer til udjævning.....	52
5.8	Crushboard (option)	52
5.9	Valse.....	53
5.10	Arbejde uden valse.....	55
5.11	Efterharve (option).....	57
5.12	Understel	58
5.13	Trækstang	59
5.14	Svingningsudligning	60
5.15	Hydraulisk skråtrækudligning	61
5.16	Støttefod	61
5.17	Støttehjul	62
5.18	Sikkerhedskæde mellem traktor og maskiner.....	63
5.19	Sikring mod uautoriseret anvendelse.....	63
5.20	Hektartæller (option).....	64
5.21	Såmaskine GreenDrill til mellemafgrøder	65
6	Ibrugtagning	66
6.1	Kontrol af traktorens egnethed	67
6.1.1	Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig min. ballastvægt	67
6.1.2	Forudsætninger for brug af traktoren med bugserede maskiner	71
6.2	Sikring af traktor/maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld.....	75
7	Til- og frakobling af maskine.....	76
7.1	Tilkobling af maskinen.....	76
7.2	Frakobling af maskinen	79
8	Indstillinger	81
8.1	Indstilling af tallerkenernes arbejdsdybde.....	81
8.1.1	Hydraulisk indstilling af arbejdsdybde	81
8.1.2	Manuel indstilling af arbejdsdybde	82
8.2	Crushboardets intensitet	84
8.3	Indstilling af kantelementer	85
8.4	Afstrygere på valse.....	87
8.5	Kuglekoblingens højde	87
9	Transportkørsel.....	88
10	Anvendelse af maskine.....	90
10.1	Transport- til arbejdsposition.....	91
10.1.1	Omstilling fra transport- til arbejdsposition	91
10.1.2	Omstilling fra arbejds- til transportposition	92
10.1.3	Anbringelse af højre kanttallerken i transportstilling/arbejdsstilling	94
10.1.4	Certos 7002-2TX: Anbringelse af de yderste tallerkener i transportstilling/arbejdsstilling....	94
10.1.5	Anbringelse af afstandselementer på understellet i transportstilling/arbejdsstilling (arbejde uden valse).....	95
10.2	Indsats.....	96
10.3	Forager	96
10.4	Undgåelse af skråtræk	97
11	Vejledning ved fejl.....	98

12	Rengøring, vedligeholdelse og reparation	99
12.1	Rengøring	100
12.2	Smøreregler	101
12.3	Vedligeholdelsesplan – oversigt	103
12.4	Aksel (understel / støttehjul) og bremse	106
12.4.1	Rengøring af trykluftledningsfilteret på koblingshovedet	110
12.4.2	Prøvevejledning til trykluftbremse	111
12.4.3	Hydraulisk bremse	112
12.4.4	Akselforskruning	112
12.5	Kontrol af valsen	112
12.6	Kontrol af forbindelsesanordning	113
12.7	Parkeringsbremse	114
12.8	Hjul/dæk	115
12.8.1	Dæktryk	115
12.8.2	Montering af dæk (værkstedsarbejde)	116
12.8.3	Montering af hjul (værkstedsarbejde)	116
12.9	Udskiftning af tallerkener (værkstedsarbejde)	116
12.10	Hydrauliksystem (værkstedsarbejde)	117
12.10.1	Mærkning af hydraulikslanger	118
12.10.2	Vedligeholdelsesinterval	118
12.10.3	Inspektionskriterier for hydraulikslanger	118
12.10.4	Montering og afmontering af hydraulikslanger	119
12.11	Kontrol af topstangs- og liftarmsbolte	119
12.12	Tilspændingsmomenter for bolte	120

1 Brugermanvisninger

I kapitlet "Brugermanvisninger" finder du oplysninger om anvendelse af betjeningsvejledningen.

1.1 Dokumentets formål

Denne betjeningsvejledning

- indeholder beskrivelse af, hvordan maskinen betjenes og vedligeholdes,
- indeholder vigtige anvisninger om sikker og effektiv anvendelse af maskinen,
- er en del af maskinen og skal altid medbringes på maskinen eller i traktoren,
- bør gemmes til senere brug.

1.2 Stedsangivelser i betjeningsvejledningen

Alle retningsangivelser i denne betjeningsvejledning skal altid ses i kørselsretningen.

1.3 Grafisk fremstilling

Handlingsanvisninger og reaktioner

Job, der skal udføres af brugeren, er markeret som nummererede handlingsanvisninger. Følg handlingsanvisningerne i den viste rækkefølge. En eventuel reaktion på en handlingsanvisning er markeret med en pil.

Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
→ Maskinens reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

Optællinger

Optællinger uden en tvungen rækkefølge er vist som en liste med optællingspunkter.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionstal på billeder

Tal i rund parentes henviser til positionstal på billederne. Det første tal henviser til billedets nummer, det andet tal til positionstallet på billedet.

Eksempel (6)

→ Position 6

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

I dette kapitel kan du finde vigtige oplysninger om, hvordan du anvender maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt.

2.1 Pligter og ansvar

Overhold altid anvisningerne i betjeningsvejledningen

Viden om de grundlæggende sikkerhedsanvisninger og -forskrifter er en forudsætning for at kunne anvende maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt og uden driftsforstyrrelser.

Ejerens pligter

Ejeren er forpligtet til at sørge for, at de personer, der arbejder med/på maskinen,

- kender de grundlæggende forskrifter for arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- har modtaget undervisning i arbejdet med/på maskinen,
- har læst og forstået betjeningsvejledningen.

Ejeren er forpligtet til at

- sørge for, at alle advarselmærkater på maskinen er læsbare,
- udskifte beskadigede advarselmærkater.

Skulle der opstå spørgsmål, kan du henvende dig til producenten.

Brugerens pligter

Før arbejdet påbegyndes, er alle de personer, der har til job at arbejde med/på maskinen, forpligtet til at:

- overholde de grundlæggende forskrifter om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- læse og følge kapitlet "Generelle sikkerhedsanvisninger" i denne betjeningsvejledning,
- at læse kapitlet "Advarselmærkater og andre mærkninger på maskinen" (side 17) i denne betjeningsvejledning og følge advarselmærkaternes sikkerhedshenvisninger når maskinen anvendes.
- gøre sig fortrolig med maskinen,
- læse de kapitler i denne betjeningsvejledning, som er vigtige for udførelsen af arbejdsopgaverne.

Hvis en bruger konstaterer, at en del af udstyret ikke er i korrekt sikkerhedsteknisk stand, skal vedkommende omgående afhjælpe denne mangel. Brugeren skal informere sin foresatte (ejeren) om manglen, hvis afhjælpning af manglen ikke hører til operatørens arbejdsområde, eller hvis brugeren ikke har den nødvendige viden til at foretage afhjælpningen.

Farer ved anvendelse af maskinen

Maskinen er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Ved anvendelse af maskinen kan der dog alligevel opstå:

- fare for kvæstelser og livsfare både for brugeren og andre,
- fare for skader på maskinen,
- fare for skader på andre ting.

Brug kun maskinen:

- til korrekt brug,
- i sikkerhedsteknisk korrekt stand.

Afhjælp omgående fejl, der kan påvirke sikkerheden.

Garanti og ansvar

Generelt gælder vores "Almindelige salgs- og leveringsbetingelser". Ejeren modtager disse betingelser senest, når kontrakten indgås. Vi yder ingen garanti og påtager os intet ansvar i forbindelse med person- og tingsskader, hvis disse skyldes en eller flere af følgende årsager:

- maskinen er blevet brugt til ikke-korrekte formål,
- maskinen er blevet monteret, taget i brug, betjent og vedligeholdt forkert,
- maskinen har været i brug med defekt sikkerhedsudstyr eller forkert monteret eller defekt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr,
- anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende ibrugtagning, anvendelse, og vedligeholdelse er ikke blevet overholdt,
- ejeren/brugeren har foretaget konstruktionsmæssige ændringer af maskinen,
- maskinens sliddele kun er blevet overvåget mangelfuldt,
- reparationerne ikke er blevet udført korrekt,
- i tilfælde af ulykker som følge af påvirkning fra fremmedlegemer og force majeure.

2.2 Visning af sikkerhedssymboler

Sikkerhedsanvisninger er markeret med et trekantet sikkerhedssymbol og et signalord. Signalordet (FARE, ADVARSEL, FORSIGTIG) definerer, hvor alvorlig faren er, og betyder følgende:



FARE

markerer en umiddelbar fare med høj risiko, som kan medføre dødsfald eller meget alvorlige kvæstelser (lem-læstelse eller langtidsskader), hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det umiddelbart have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL

markerer en mulig fare med middel risiko, som kan medføre dødsfald eller (alvorlige) kvæstelser, hvis faresituationen ikke undgås.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det i givet fald have døden til følge eller medføre alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG

markerer en fare med lav risiko, som kan medføre mindre eller mellemstore kvæstelser eller tingsskader, hvis faresituationen ikke undgås.



VIGTIGT

markerer en forpligtelse til at udvise en bestemt adfærd eller handle på en bestemt måde for at anvende maskinen korrekt.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre driftsuheld i eller omkring maskinen.



BEMÆRK

markerer tips vedrørende anvendelse og særligt nyttige oplysninger.

Disse anvisninger kan hjælpe brugeren med at udnytte alle maskinens funktioner optimalt.

2.3 Organisatoriske forholdsregler

Ejeren skal stille det nødvendige personlige beskyttelsesudstyr til rådighed, f.eks.:

- beskyttelsesbriller
- sikkerhedssko
- beskyttelsesdragt
- hudbeskyttelsesmiddel, etc.



Betjeningsvejledningen skal

- altid medbringes ved brug af maskinen!
- altid være frit tilgængelig for brugere og vedligeholdelsesteknikere!

Kontrollér regelmæssigt alt maskinens sikkerhedsudstyr!

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

Før maskinen tages i brug, skal det altid kontrolleres, at alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr er monteret og fungerer korrekt. Kontrollér alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr regelmæssigt.

Defekt sikkerhedsudstyr

Hvis sikkerheds- og beskyttelsesudstyret er defekt eller mangler, kan det medføre farlige situationer.

2.5 Uformelle sikkerhedsforanstaltninger

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning skal alle gældende, nationale arbejdsmiljøregler og miljølove følges.

Ved kørsel på offentlige gader og veje skal den gældende færdselslov følges.

2.6 Uddannelse af brugere

Personer, der skal arbejde med/på maskinen, skal undervises i brugen af maskinen. Ejeren skal definere betjenings-, vedligeholdelses- og reparationspersonalets kompetenceområder entydigt.

Personer, der er under oplæring, må kun arbejde med/på maskinen under opsyn af en erfaren bruger.

Job \ Personer	Person, specialopplært til jobbet ¹⁾	Oplært person ²⁾	Personer med teknisk uddannelse (autoriseret værksted) ³⁾
Læsning/transport	X	X	X
Ibrugtagning	-	X	-
Indstilling, klargøring	-	-	X
Drift	-	X	-
Vedligeholdelse	-	-	X
Fejlfinding og -afhjælpning	-	X	X
Bortskaffelse	X	-	-

Tegnforklaring:

X..tilladt

--..ikke tilladt

- 1) En person, der kan varetage et bestemt job, og som må udføre dette job for en kvalificeret virksomhed.
- 2) En oplært person er en, der har modtaget undervisning og om nødvendigt oplæring inden for de job, som vedkommende har fået pålagt, og de mulige farer i forbindelse med forkert adfærd, og som har modtaget vejledning om det nødvendige sikkerhedsudstyr og -foranstaltninger.
- 3) Personer med en teknisk uddannelse anses for at være fagfolk, der på grundlag af deres uddannelse og kendskab til gældende regler og bestemmelser kan bedømme de job, de får pålagt, og kan identificere mulige farer.

Bemærkning:

Kvalifikationer, der svarer til en teknisk uddannelse, kan også opnås gennem flere års erfaring inden for det pågældende arbejdsområde.



Vedligeholdelse og reparation af maskinen må kun ske på et autoriseret værksted, når de pågældende job er markeret med tilføjelsen "Værkstedsarbejde". Personalet i et autoriseret værksted har den nødvendige viden samt egnede hjælpemidler (værktøj, løfte- og holdeudstyr) til at kunne foretage vedligeholdelse og reparation af maskinen på en teknisk og sikkerhedsmæssig korrekt måde.

2.7 Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse

Brug kun maskinen, når alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

Kontrollér mindst en gang om dagen, om der er synlige skader på maskinen, og at sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

2.8 Fare som følge af restenergi

Vær opmærksom på, om der opstår mekanisk, hydraulisk, pneumatisk og elektrisk/elektronisk restenergi på maskinen.

Sørg for at træffe de nødvendige forholdsregler ved instrueringen af brugerne. Du kan desuden også finde detaljerede anvisninger i de pågældende kapitler i denne betjeningsvejledning.

2.9 Vedligeholdelse og reparation, fejlafhjælpning

Sørg for at udføre de foreskrevne indstillings-, vedligeholdelses- og eftersynsopgaver rettidigt.

Sørg for at sikre alle driftsmidler, f.eks. trykluft og hydraulik, mod utilsigtet aktivering.

Sørg for at fastgøre og sikre større moduler grundigt på passende løfteudstyr, når delene skal udskiftes.

Kontrollér, at boltforbindelserne er spændt korrekt. Kontrollér, at sikkerheds- og beskyttelsesudstyret fungerer korrekt, når vedligeholdelsesopgaverne er udført.

2.10 Ændringer af konstruktion

Det er ikke tilladt at foretage tilbygning på og ombygning af maskinen uden forudgående tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Dette omfatter også svejsning på bærende dele.

Enhver form for tilbygning på eller ombygning af maskinen kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Brug kun ombygningskomponenter og tilbehør, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så f.eks. typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. de nationale og internationale regler og bestemmelser.

Køretøjer med gyldig typegodkendelse eller indretninger og udstyr, der er forbundet med et køretøj, og som har en gyldig typegodkendelse eller godkendelse til kørsel på offentlige gader og veje iht. de gældende færdselsregler, skal holdes i den stand, der er fastlagt i typegodkendelsen eller andre former for godkendelse.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af brud på de bærende dele.

Generelt er det forbudt at

- bore i rammen eller stellet.
- udbore eksisterende huller i rammen eller stellet.
- svejse på bærende dele.

2.10.1 Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer

Udskift omgående defekte maskindele.

Brug kun originale AMAZONE reserve- og sliddele eller dele, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. nationale og internationale love og regler. Hvis du anvender reserve- og sliddele fra andre producenter, kan vi ikke garantere, at disse dele er konstrueret og fremstillet, så de overholder vores krav til belastningsevne og sikkerhed.

AMAZONEN-WERKE påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes anvendelse af ikke-godkendte reserve- og sliddele samt hjælpestoffer.

2.11 Rengøring og bortskaffelse

Håndter og bortskaf anvendte stoffer og materialer korrekt, især ved

- arbejde med smøresystemer og -udstyr og
- rengøring med opløsningsmidler.

2.12 Brugerens arbejdsplads

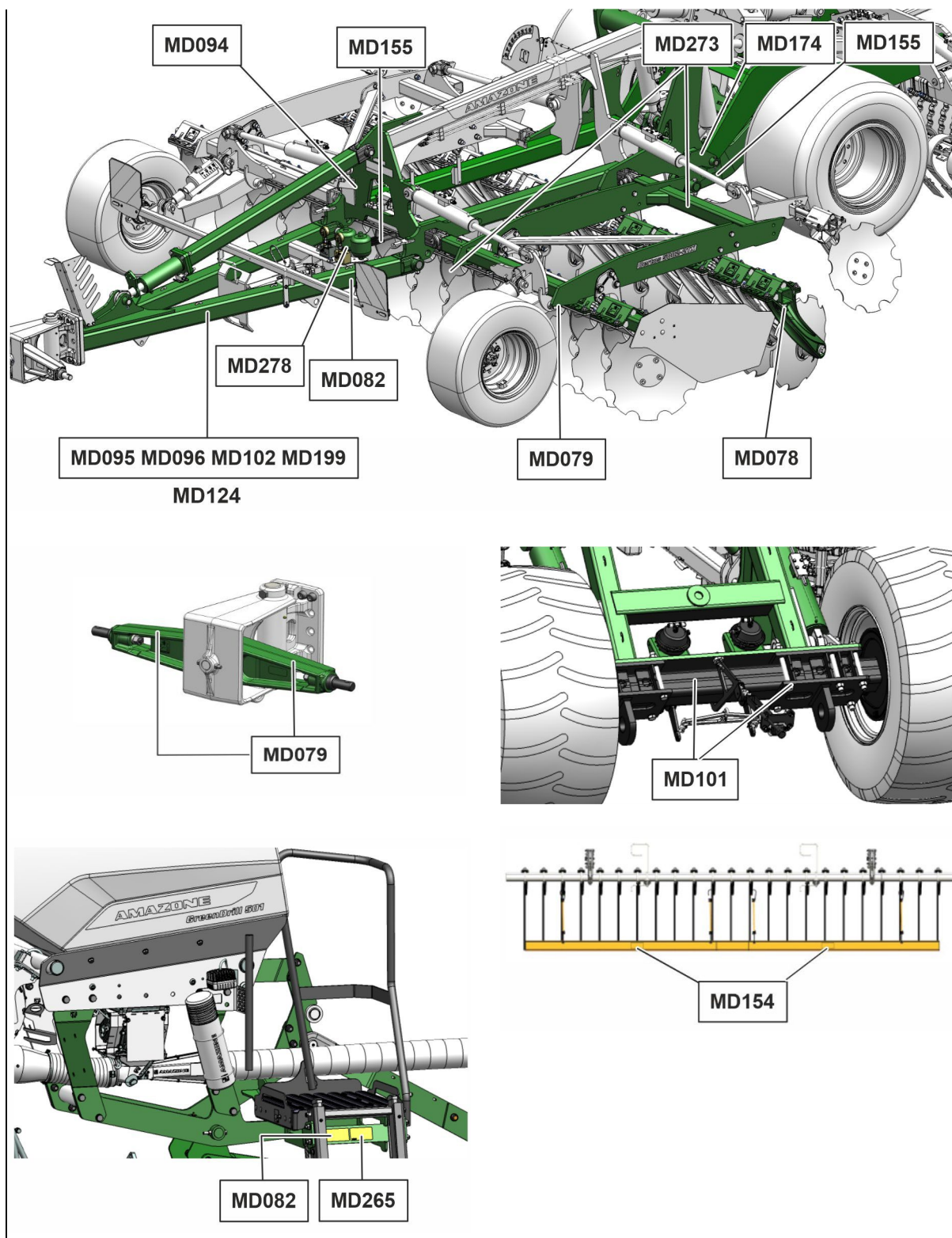
Maskinen må udelukkende betjenes af en person, der sidder på traktorens førersæde.

2.13 Advarselsmærkater og andre mærkninger på maskinen

2.13.1 Placering af advarselsmærkater og andre mærkninger

Advarselsmærkater

De følgende billeder viser, hvor advarselsmærkaterne er placeret på maskinen.





Sørg for at holde alle advarselsmærkater på maskinen rene og læselige! Udskift ulæselige advarselsmærkater. Du kan bestille nye advarselsmærkater med bestillingsnummeret (f.eks. MD 075) hos forhandleren.

Advarselsmærkater – opbygning

Advarselsmærkater markerer farlige steder på maskinen og advarer mod restrisici. På disse farlige steder findes der en konstant eller uventet risiko.

En advarselsmærkat består af 2 felter:



Felt 1

viser farebeskrivelsen ved hjælp af et billede i et trekantet sikkerhedssymbol.

Felt 2

giver ved hjælp af et billede en anvisning til, hvordan faren kan undgås.

Advarselsmærkater – forklaring

Spalten **bestillingsnummer og forklaring** giver en beskrivelse af advarselsmærkaten ved siden af. Beskrivelsen af advarselsmærkaterne er altid den samme og nævner i følgende rækkefølge:

1. Farebeskrivelsen.
Eksempelvis: Fare for at skære sig!
2. Følgerne, hvis du ikke følger anvisningen/anvisningerne om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Forårsager alvorlige skader på fingre eller hænder.
3. Anvisning/anvisninger om, hvordan faren undgås.
Eksempelvis: Rør kun maskindelen, når de står helt stille.

MD 078

Fare for at få fingre eller hænder i klemme i de bevægelige maskindele, som er tilgængelige!

Risiko for alvorlige skader på f.eks. hænder og fingre.

Stik aldrig hænderne ind i farlige steder, når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem.

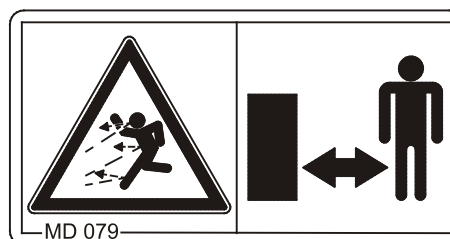


MD 079

Risiko på grund af materialer og fremmedlegemer, som slynges frem i eller ud af maskinen, forårsaget af ophold i maskinens farezone!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser på hele kroppen.

- Hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinens farezone.
- Sørg for, at personer holder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinens farezone, så længe traktorens motor kører.



MD 082

Fare for, at personer, der kører med som passagerer på maskinens af trin eller platforme, falder ned!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Det er forbudt at transportere personer som passagerer på maskinen og/eller at stige op på kørende maskiner. Dette forbud gælder også for maskiner med trinflader eller platforme.

Sørg for, at der ikke er nogen personer, der kører med på maskinen som passagerer.



MD 084

Fare for at få hele kroppen i klemme, hvis man står i det område på maskinen, hvor dele, som sænkes, kan dreje!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

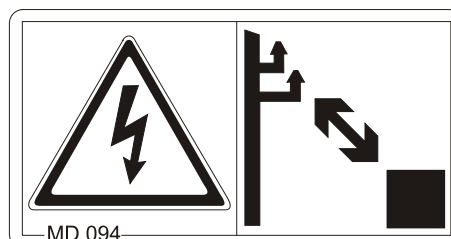
- Man må ikke opholde sig i det område på maskinen, hvor dele, som sænkes, kan dreje.
- Før du sænker maskindele, skal du sørge for, at der ikke opholder sig personer i det område på maskinen, hvor dele, som sænkes, kan dreje.


MD 094

Risiko for elektrisk stød eller forbrændinger forårsaget af utilsigtet berøring af luftledninger eller forbudt ophold tæt på højspændingsluftledninger!

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og evt. dødsfald.

Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til luftledninger med højspænding.



Spænding	Sikkerhedsafstand til højspændingsledninger
----------	--

indtil 1 kV	1 m
fra 1 til 110 kV	2 m
fra 110 til 220 kV	3 m
fra 220 til 380 kV	4 m

MD 095

Læs og følg betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug!



Generelle sikkerhedsanvisninger

MD 096

Fare for infektion i hele kroppen, hvis man rammes af væske under højt tryk (hydraulikolie)!

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden.

Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

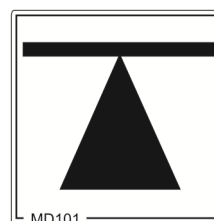
Læs og følg anvisningerne i betjeningsvejledningen, før der foretages vedligeholdelse og reparation af maskinen.

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.



MD 101

Dette piktogram markerer de punkter, hvor kroge etc. kan fastgøres ved læsning af maskinen.

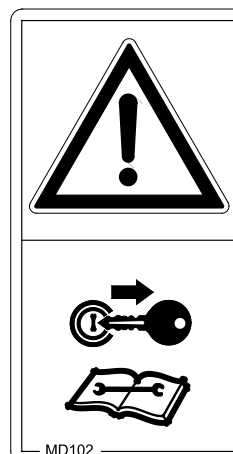


MD 102

Fare som følge af, at maskinen starter eller begynder at køre ved et uheld, når der arbejdes på maskinen, f.eks. montering, indstilling, afhjælpning af fejl, rengøring, vedligeholdelse og reparation.

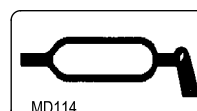
Risiko for alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Læs og følg anvisningerne i det kapitel i betjeningsvejledningen, der handler om det pågældende arbejde.



MD 114

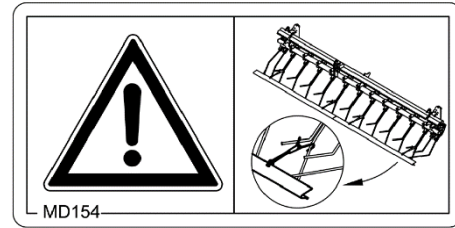
Dette piktogram markerer et smørested.



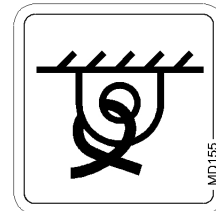
MD 154

Fare for kvæstelse ved manglende overholdelse af den tilladte transportbredde.

Før indklapningen af maskinen skal trafikssikkerhedsskinnen monteres.

**MD 155**

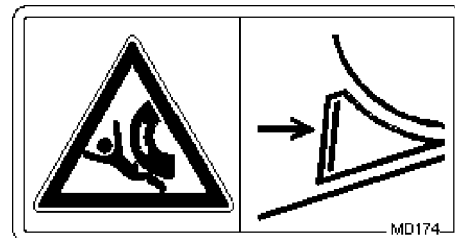
Dette piktogram viser punkterne til fastsurring af den på et transportkøretøj læssede maskine til en sikker transport.

**MD 174**

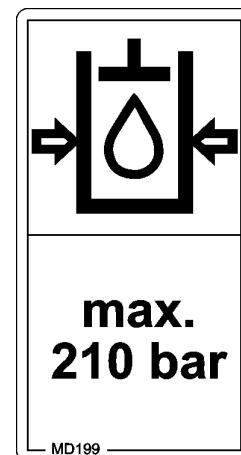
Risiko som følge af utilsigtet bevægelse af maskinen!

Forårsager alvorlige skader på hele kroppen evt. med døden til følge.

Sørg for at sikre redskabet, før det kobles fra traktoren, så det ikke kan begynde at køre utilsigtet. Brug parkeringsbremse og/eller kile(r).

**MD 199**

Hydrauliksystemets maks. driftstryk er 210 bar.



Generelle sikkerhedsanvisninger

MD 265

Fare for ætsning som følge af bejdsemiddelstøv!

Indånd ikke det sundhedsskadelige stof

Undgå kontakt med øjnene og huden.

Ifør dig den beskyttelsesbeklædning, der anbefales af producenten, for du arbejder med sundhedsskadelige stoffer.

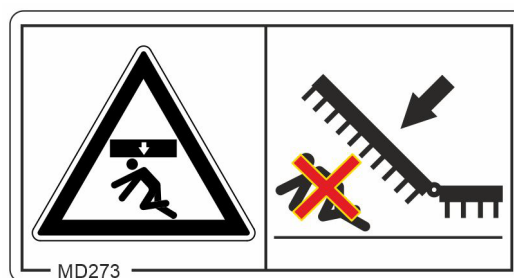
Følg sikkerhedsanvisningerne fra producenten i forbindelse med håndteringen af de sundhedsskadelige stoffer.



MD 273

Fare for at få hele kroppen i klemme under maskindele, der sænkes ned!

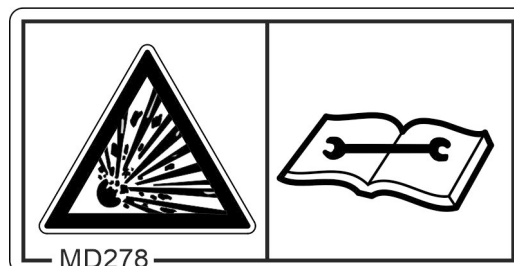
Kontrollér, at der ikke befinder sig personer i fareområdet.



MD 278

Fare som følge af eksplosion eller hydraulikolie, der trænger ud under højt tryk, forårsaget af trykkakumulator med højt gas- og olietryk!

Risiko for alvorlige skader, evt. med døden til følge, hvis hydraulikolie under højt tryk trænger ind i kroppen gennem huden.



Denne fare kan forårsage meget alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.

- Læs og følg de anvisninger betjeningsvejledningen, før der foretages vedligeholdelse og reparation af maskinen.
- Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

2.14 Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det medføre

- fare for både personer, miljø og maskine,
- at eventuelle erstatningskrav ikke kan gøres gældende.

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det i enkelte tilfælde eksempelvis medføre følgende farer:

- fare for personer i ikke-sikrede arbejdsområder,
- svigt af maskinens vigtige funktioner,
- svigt af foreskrevne vedligeholdelses- og reparationsmetoder,
- fare for personer som følge af mekaniske og kemiske påvirkninger,
- fare for miljøet på grund af udsivning af hydraulikolie.

2.15 Sikre arbejdsmetoder

Ud over sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning gælder de nationale, generelt gældende arbejdsmiljøregler.

Følg de anvisninger om, hvordan faren undgås, som findes på advarselmærkaterne.

Overhold færdselsloven ved kørsel på offentlige gader og veje.

2.16 Sikkerhedsanvisninger for brugeren



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, komme i klemme/blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag som følge af manglende trafik- og driftssikkerhed!

Kontrollér, at maskinen og traktoren er trafik- og driftssikre, før de tages i brug!

2.16.1 Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse

- Følg både disse anvisninger og generelt gældende nationale sikkerheds- og arbejdsmiljøregler!
- Advarselsmærkater og andre mærker, der sidder på maskinen, giver dig vigtige anvisninger om, hvordan du uden fare kan anvende maskinen. Følg disse anvisninger for din sikkerheds skyld!
- Kontrollér området omkring maskinen, før maskinen startes og tages i brug (børn)! Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt!
- Det er forbudt at medbringe passagerer og at transportere gods på maskinen!
- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftophængt eller bugseret maskine sikkert.

I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftophængte eller bugserede maskine.

Til- og frakobling af maskinen

- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med traktorer, der er egnet til dette formål.
- Ved tilkobling af maskiner til traktorens trepunktshydraulik skal traktorens og maskinens koblingskategorier altid stemme overens!
- Kobl kun maskinen til det udstyr, der er tilladt i henhold til anvisningerne!
- Ved tilkobling af maskiner til en traktors front- og/eller bagophæng må følgende værdier ikke overskrides:
 - o traktorens maks. tilladte totalvægt
 - o traktorens maks. tilladte akseltryk
 - o traktordækkenes maks. tilladte bæreevne
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld, før maskinen kobles til/fra traktoren.
- Det er forbudt at opholde sig mellem den maskine, der skal tilkobles, og traktoren, når traktoren kører hen mod maskinen! Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af køretøjerne, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.
- Sørg for at sikre betjeningshåndtaget til traktorens hydraulik i den stilling, hvor det ikke er muligt at hæve eller sænke hydraulikken ved et uheld, før maskinen kobles til eller fra traktorens trepunktshydraulik!

- Sæt støttebenene (afhængigt af modellen) i den korrekte stilling, før maskinen kobles til/fra traktoren (stabilitet)!
- Ved betjening af støttebenene kan der være fare for at komme til skade ved at komme i klemme eller skære sig!
- Vær ekstra forsigtig, når maskiner kobles til/fra traktoren! Omkring koblingsstedet mellem traktoren og maskinen er der flere steder, hvor man kan komme i klemme eller skære sig!
- Det er forbudt at opholde sig mellem traktoren og maskinen, når trepunktshydraulikken betjenes!
- Tilkoblede forsyningsledninger
 - skal følge alle bevægelser, når der drejes, uden spænding, knæk eller friktion, og
 - må ikke skure mod andre dele.
- Fjernbetjeningskablerne til lynkoblingerne skal hænge løst og må ikke udløses i nederste position.
- Parkér altid den frakoblede maskine stabilt!

Anvendelse af maskinen

- Gør dig fortrolig med alt udstyr og betjeningslementer på maskinen og deres funktion, før arbejdet påbegyndes. Det er for sent, når arbejdet først er gået i gang!
- Arbejdstøjet skal sidde tæt! Løsthængende tøj øger risikoen for at sidde fast i maskinen eller for at blive viklet ind i drivaksler!
- Tag kun maskinen i brug, når alt beskyttelsesudstyr er monteret og sidder korrekt!
- Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk! Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens arbejdsområde!
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens dreje- og udsvingsområde!
- Du kan komme i klemme eller skære dig på maskindele (f.eks. hydrauliske dele), der er motordrevet!
- Motordrevne maskindele må kun betjenes, når alle personer i nærheden befinder sig i en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen!
- Sørg for at sikre traktoren, så den ikke starter eller begynder at køre ved et uheld, før du forlader traktoren.
Det gøres på følgende måde:
 - Sænk maskinen ned på jorden.
 - Aktivér parkeringsbremsen.
 - Sluk traktorens motor.
 - Træk tændingsnøglen ud af tændingen

Transport af maskinen

- Følg altid de gældende færdselsregler ved kørsel på offentlig gade og vej!
- Kontrollér før transportkørsel, at:
 - o forsyningsledningerne er tilsluttet korrekt,
 - o lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene,
 - o bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler
 - o parkeringsbremsen ikke er aktiveret,
 - o bremsesystemet fungerer
 - o kontrollér bærende rammedele for skader.
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Liftofhængte eller bugserede maskiner og front- eller bagvægte påvirker traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne.
- Anvend om nødvendigt frontvægte!
Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre tilstrækkelig styreevne.
- Fastgør altid front- eller bagvægte som foreskrevet på de passende monteringspunkter!
- Overhold den liftofhængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk!
- Traktoren skal sikre den foreskrevne bremseforsinkelse for det belastede træk (traktor plus liftofhængt/bugseret maskine)!
- Kontrollér bremseeffekten, før der køres med traktoren!
- Tag hensyn til det brede udhæng og maskinens svingmasse, når der drejes med liftofhængt eller bugseret maskine!
- Vær før transportkørsel opmærksom på, om traktorens liftarme er fastlåst tilstrækkeligt i siden, når maskinen sidder på traktorens trepunktshydraulik eller liftarme!
- Sæt alle maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel!
- Sørg for at sikre maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel, så der ikke kan ske positionsændringer, der kan medføre fare. Brug de passende transportsikringer til dette formål!
- Fastlås betjeningshåndtaget til trepunktshydraulikken før transportkørsel, så den liftofhængte eller bugserede maskine ikke kan hæves eller sænkes ved et uheld!
- Kontrollér før transportkørsel, om det krævede transportudstyr er monteret korrekt på maskinen, f.eks. lygter, advarselsudstyr og sikkerhedsudstyr!
- Kontrollér før transportkørsel ved hjælp af visuel kontrol, om topstangens og liftarmenes bolte er sikret med ringstiften, så de ikke går løs ved et uheld.
- Tilpas kørehastigheden til de omgivende betingelser!
- Skift til et lavere gear, før der køres ned ad bakke!
- Deaktiver altid enkelthjulsbremse-funktionen før transportkørsel (fastlås pedalen)!

2.16.2 Hydrauliksystem

- Hydrauliksystemet står under højt tryk!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilsluttes!
- Det er forbudt at blokere de styreelementer på traktoren, som direkte er med til at bevæge komponenter, som f.eks. klap-, dreje- og skubbefunktioner, hydraulisk eller elektrisk. Den pågældende bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper det pågældende styreelement. Dette gælder dog ikke for bevægelse af udstyr,
 - der er konstante eller
 - automatisk regulerede, eller
 - som på grund af deres funktion kræver svømmestilling eller står under tryk
- Før der arbejdes på hydrauliksystemet skal du:
 - sænke maskinen,
 - gøre hydrauliksystemet trykløst,
 - slukke traktorens motor,
 - trække parkeringsbremsen,
 - fjerne tændingsnøglen fra tændingen
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne er i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale AMAZONE hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare.
- Anvend specialhjælpemidler til lækagesøgning, da der er stor infektionsfare.

2.16.3 Elektrisk system

- Afbryd altid batteriet (minuspol), når der skal arbejdes med det elektriske system!
- Brug kun godkendte sikringer. Det elektriske system bliver ødelagt, hvis der anvendes sikringer med for højt amperetal – brandfare
- Sørg for, at batteriet bliver tilsluttet korrekt – først pluspolen og derefter minuspolen! Når batteriet afbrydes, er det først minuspolen og derefter pluspolen!
- Husk altid at sætte den medfølgende hætte på batteriets pluspol. I tilfælde af stelslutning er der eksplosionsfare
- Eksplosionsfare undgå gnistdannelse og åben ild i nærheden af batteriet!
- Maskinen kan være udstyret med elektroniske dele og komponenter, hvis funktion kan blive påvirket af elektromagnetiske emissioner fra andre apparater. Sådanne påvirkninger kan medføre fare for personer, hvis følgende sikkerhedsanvisninger ikke overholdes.
 - Hvis der foretages eftermontering af elektriske apparater og/eller komponenter på maskinen, som slutes til maskinens elektriske system, er brugeren ansvarlig for at kontrollere, at installationen ikke medfører fejl i køretøjets elektronik eller andre komponenter.
 - Vær opmærksom på, at de eftermonterede elektriske og elektroniske komponenter opfylder kravene i EMC-Direktivet 2004/108/EØF i den gældende udgave, og at de er CE-mærkede.

2.16.4 Bugserede maskiner

- Brug kun godkendte kombinationer af traktorens bugsertræk og maskinens træk!
Opret kun godkendte kombinationer af køretøjer (traktor og bugseret maskine).
- Overhold altid traktorens maks. tilladte støttetryk på bugsertrækket ved anvendelse af enaksede maskiner!
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne påvirkes af liftophængte eller bugserede maskiner, især enaksede maskiner med støttetryk på traktoren!
- Trækstangens højde på specialtrækstænger med gaffel og støttetryk må kun indstilles på et autoriseret værksted!
- Maskiner uden bremsesystem:
Overhold de nationale bestemmelser for maskiner uden bremsesystem.

2.16.5 Bremsesystem

- Bremsesystemet må kun justeres og repareres på et autoriseret værksted eller hos en godkendt bremseservice!
- Sørg for, at bremsesystemet bliver kontrolleret grundigt og regelmæssigt!
- Stop omgående traktoren, hvis der konstateres fejl i bremsesystemet. Funktionsfejl skal afhjælpes omgående!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (stopklods), før arbejdet med bremsesystemet påbegyndes!
- Vær yderst forsigtig, når der arbejdes med svejseapparater, skærebrændere og boremaskiner i nærheden af bremseslangerne!
- Udfør altid en bremsetest, når der er blevet foretaget justeringer og reparationer af bremsesystemet!

Trykluftbremssystem

- Rengør tætningsringene på forråds- og bremseledningernes koblingshoveder, før maskinen tilkøbes!
- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!
- Tøm dagligt luftbeholderen for vand!
- Luk traktorens koblingshoveder, før der køres med traktoren uden maskine!
- Placer koblingshovederne til maskinens forråds- og bremseledninger i de passende koblingsholdere!
- Anvend kun godkendte mærker, når der påfyldes eller skiftes bremsevæske. Følg anvisningerne, når du skifter bremsevæske!
- Foretag ikke ændringer af bremseventilernes indstillinger!
- Udskift luftbeholderen, når
 - luftbeholderen kan bevæges i spændebåndene
 - luftbeholderen er beskadiget
 - typeskiltet på luftbeholderen er rustent, sidder løst eller er faldet af.

Hydraulisk bremsesystem til maskiner til andre markeder end det tyske

- Hydrauliske bremsesystemer er ikke tilladt i Tyskland!
- Anvend kun godkendte mærker, når der påfyldes eller skiftes hydraulikolie. Følg anvisningerne, når du skifter hydraulikolie!

2.16.6 Dæk

- Reparationsarbejde på dæk og hjul må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Kontrollér regelmæssigt lufttrykket!
- Vær opmærksom på det maks. tilladte lufttryk! For højt lufttryk i dækkene medfører eksplosionsfare!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at køre ved et uheld (parkeringsbremse, stopklods), før arbejdet med dækkene påbegyndes!
- Spænd/efterspænd alle bolte og møtrikker efter anvisningerne fra AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

- Når maskinen skal rengøres, vedligeholdes og repareres, skal
 - maskinens motor være slukket,
 - traktorens motor være slukket,
 - tændingsnøglen er trukket ud af tændingen
 - maskinstikket være trukket ud af computeren
- Kontrollér regelmæssigt, at møtrikker og bolte er fastspændt, og efterspænd om nødvendigt!
- Sørg for at sikre den hævede maskine samt hævede maskindele, så de ikke sænkes ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres!
- Brug egnet værktøj og handsker til udskiftning af skarpe maskindele!
- Bortskaf olie, fedt og filtre i henhold til de gældende love og bestemmelser!
- Fjern kablet fra traktorens generator og batteri, før der foretages svejsearbejde på traktoren og påhængsredskaber!
- Reservedele skal som minimum overholde de tekniske krav fra AMAZONEN-WERKE! Dette opnås, når du anvender originale AMAZONE-reservedele!

3 På- og aflæsning

Læsning og aflæsning med traktor

**ADVARSEL**

Der er fare for ulykker, når traktoren er uegnet til opgaven, og maskinens bremsesystem ikke er fyldt og sluttet til traktoren!



- Kobl maskinen til traktoren som foreskrevet, før maskinen læsses op på eller aflæsses fra et transportkøretøj!
- Maskinen må tilkobles til en traktor og transporteres i forbindelse med aflæsning og læsning, når traktoren opfylder kravene til motoreffekt!

Trykluftbremssystem:

- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!

Kobl maskinen på en egnet traktor for at læsse den på eller af et transportkøretøj.

Læsning:

Ved læsning skal en ekstra person dirigere føreren.

Sørg for at sikre maskinen som foreskrevet.

Kobl derefter traktoren fra maskinen.

Aflæsning:

Fjern transportsikringen.

Ved aflæsning skal en ekstra person dirigere føreren.

Sæt maskinen ned efter aflæsning, og kobl den fra traktoren.

4 Produktbeskrivelse

I dette kapitel kan du

- få et grundigt overblik over maskinens konstruktion.
- finde de enkelte modulers og styreelementers betegnelser.

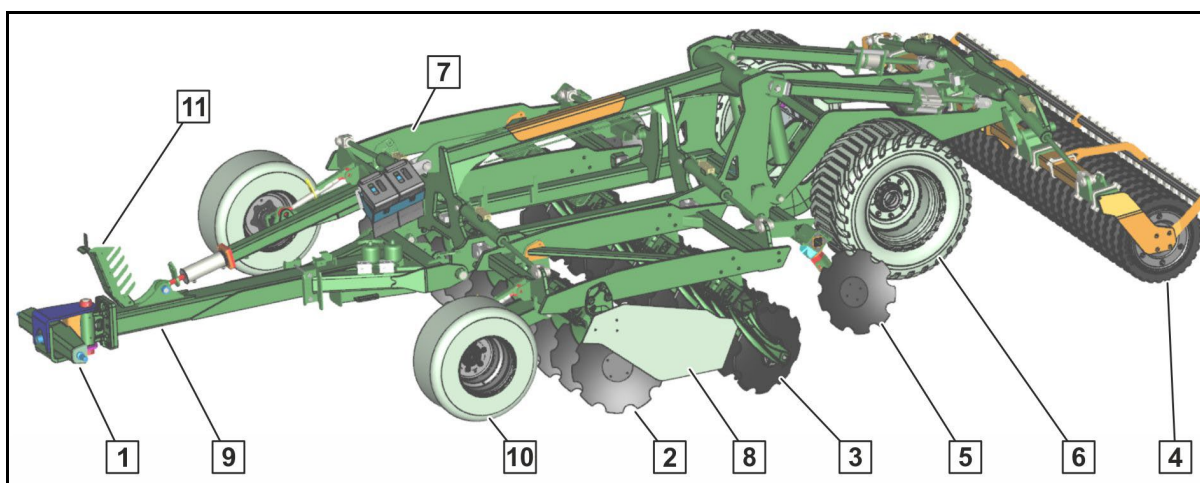
Læs om muligt dette kapitel, når du står ved maskinen. På den måde kan du bedst blive fortrolig med maskinen.

Maskinen består af hovedmodulerne:

- Hydraulisk sammenklappelig ramme
- Hule tallerkener i torækkersarrangement
- Gummikileringspakker med integreret transportramme

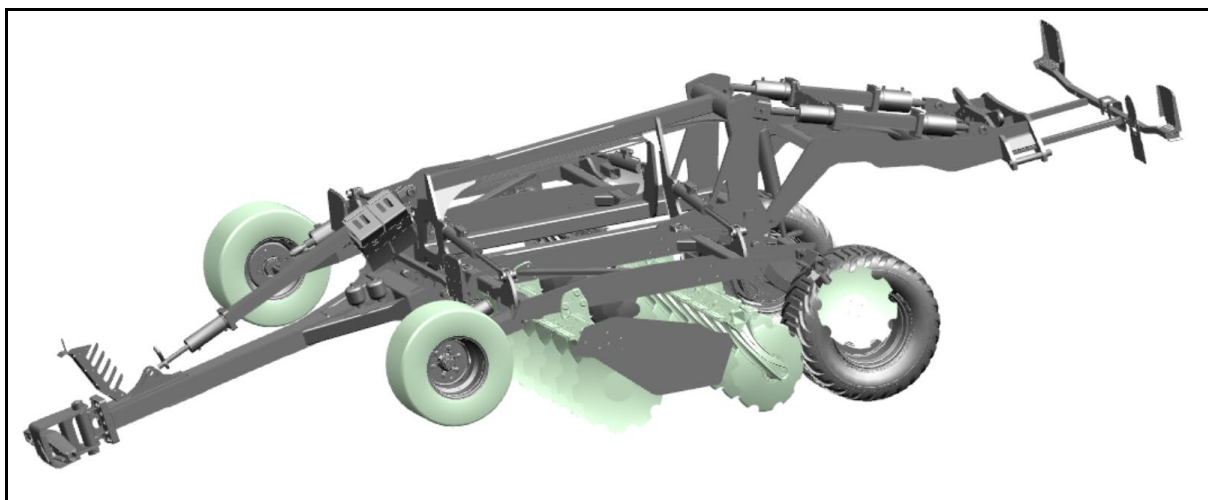
4.1 Oversigt over moduler

Maskinen i arbejdsstilling



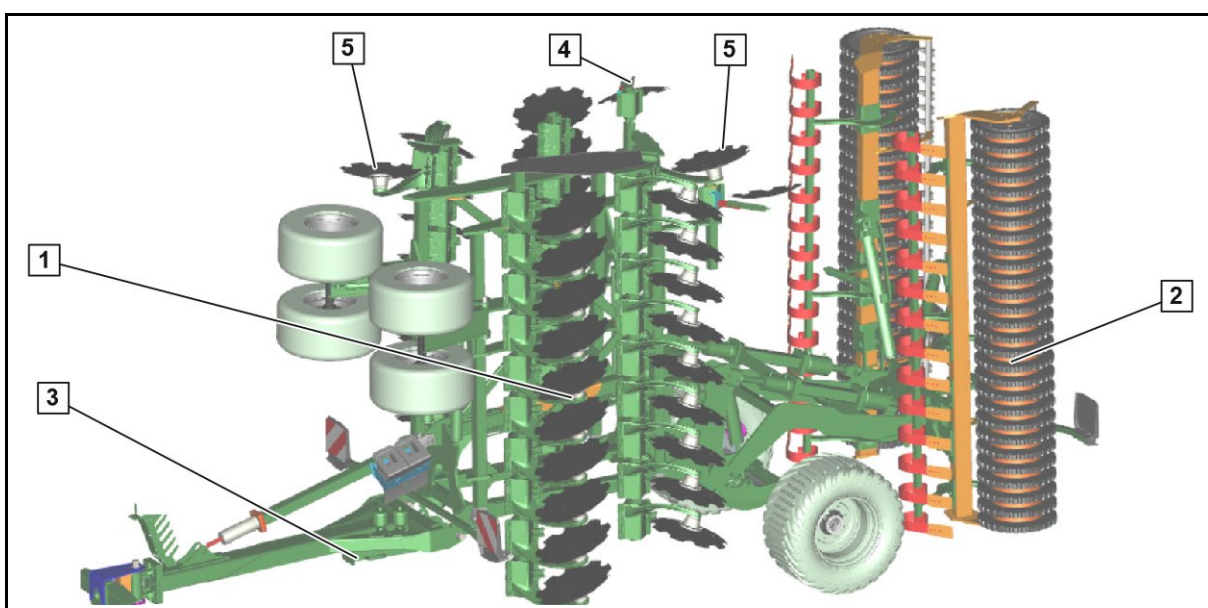
- | | |
|--------------------------|--|
| (1) Træktravers | (8) Styreplade |
| (2) 1. tallerkenrække | (9) Hydraulisk trækstang til foragerstilling |
| (3) 2. tallerkenrække | (10) Støttehjul |
| (4) Valse | (11) Opbevaringsrum for slanger |
| (5) Kanttallerken | |
| (6) Svingsbart understel | |
| (7) Udklappelig bom | |

Maskine i arbejdsstilling (arbejde uden valse)



- Valse afmonteret
- Dybdeføring via understellet

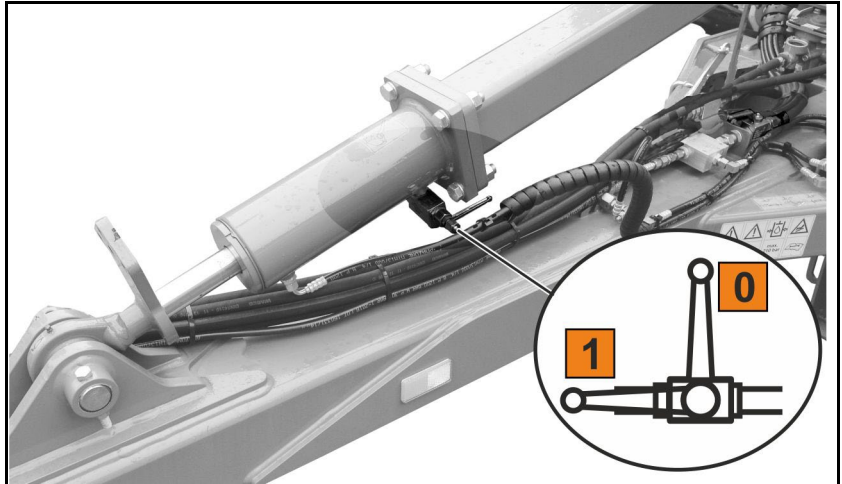
Maskinen i transportstilling



- (1) Tallerkenrækker er klappet ind
 - (2) Valsesegmenter er klappet ind
 - (3) Støttefod er løftet
 - (4) Højre kanttallerken er skubbet ind i transportstilling
 - (5) Yderste højre og venstre tallerkener er drejet op.
- Efterharve med trafiksikringsskinne er dækket.

4.2 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

- Afspærringshane til sikring af trækstang i transportstilling
 - o Position 0 – sikret transportstilling
 - o Position 1 – arbejdsstilling

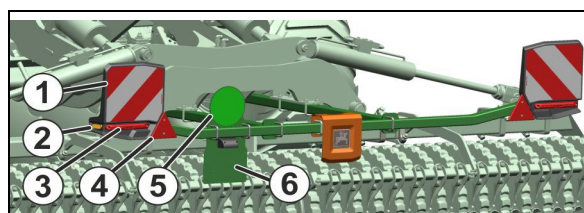


4.3 Forsyningsledninger mellem traktor og maskine

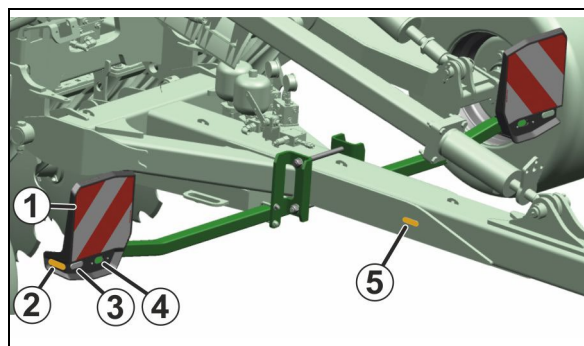
- Hydraulikslanger
- Elkabler til belysning
- Tilslutning til hydraulisk bremse eller
- Dobbelt trykluftbremsesystem:
 - o Bremseledning med gult koblingshoved
 - o Forrådsledning med rødt koblingshoved

4.4 Trafikteknisk udstyr

- (1) Advarselstavle (firkantet)
- (2) Refleks, gul
- (3) Baglygter; stoplygter; blinklys
- (4) Refleks, rød (trekantet)
- (5) Mærkning af tilladt maks. hastighed
- (6) Nummerpladeholder



- (1) Advarselstavle (firkantet)
- (2) Refleks, gul
- (3) Refleks, hvid
- (4) Belysning for
- (5) Sidereflekser



- to reflektorer på hver side, venstre og højre (ikke vist)
- For Frankrig desuden en advarselstavle i hver side (uden illustration).

Slut lysanlægget til den 7-polede traktorstikkontakt ved brug af stikket.

4.5 Korrekt anvendelse

Maskinen

- er udelukkende beregnet til normal indsats ved intensiv, flad jordbearbejdning.
- betjenes af en person.
- sluttes alt efter udstyr til
 - traktorens liftarme, kategori 3,4,K700
 - kuglekoblingen 80
 - træependul

En optimal jordbearbejdning kan kun opnås op til en jordhårdhed på 3,0 MPa (i området for den valgte arbejdsdybde).

Der kan køres på skråninger

- på tværs af skråningen
 - kørselsretning til venstre 15 %
 - kørselsretning til højre 15 %
- op og ned ad skråningen
 - op ad skråningen 15 %
 - ned ad skråningen 15 %

Korrekt anvendelse omfatter også, at:

- alle anvisninger i denne betjeningsvejledning følges,
- inspektions- og vedligeholdelsesintervaller overholdes,
- der udelukkende anvendes originale reservedele fra AMAZONE.

Det er ikke tilladt anvende maskinen til andre formål end de ovenstående. Andre formål anses som værende forkert anvendelse.

For skader som følge af forkert anvendelse

- er ejeren alene ansvarlig,
- påtager AMAZONEN-WERKE sig intet ansvar.

4.6 Farezoner og farlige steder

Farezonen er det område omkring maskinen, hvor personer kan blive påvirket af

- maskinens arbejdsbetingede bevægelser og arbejdsværktøj,
- materialer og fremmedlegemer, der slynges ud af maskinen,
- arbejdsværktøj, der hæves eller sænkes ved et uheld,
- traktoren eller maskinen, der begynder at køre ved et uheld.

I farezonen omkring maskinen er der farlige steder med konstante eller uventet optrædende farer. Disse farlige steder er markeret med advarselmærkater, der advarer mod andre farer, som ikke kan fjernes via konstruktionen. Her gælder de særlige sikkerhedsforskrifter i de forskellige kapitler.

Personer må ikke opholde sig i farezonen omkring maskinen,

- når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaxsel/hydrauliksystem,
- når traktoren og maskinen ikke er sikret mod at starte eller begynde at køre ved et uheld.

Brugerne må kun bevæge maskinen, skifte fra transport- til arbejdsposition af arbejdsværktøjet og omvendt eller aktivere arbejdsværktøjet, når der ikke befinder sig nogen personer i farezonen omkring maskinen.

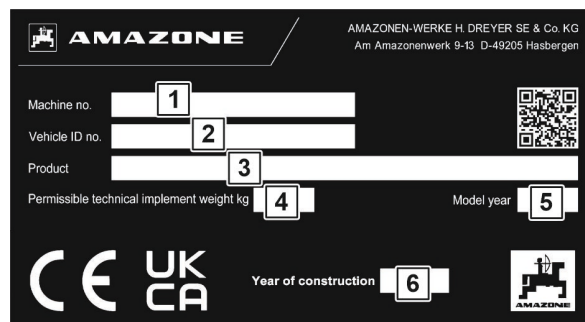
Der findes farlige steder:

- mellem traktor og maskine, specielt ved til- og frakobling
- i forbindelse med bevægelige komponenter
- på den kørende maskine
- i udliggernes svingområde
- under hævede, ikke-sikrede maskiner og maskindele
- ved ud- og indklapning af udliggerne i nærheden af luftledninger, hvis disse berøres.

4.7 Typeskilt

Maskintypeskilt

- (1) Maskinnummer
- (2) Køretøjsidentifikationsnummer
- (3) Produkt
- (4) Tilladt teknisk maskinvægt
- (5) Modelår
- (6) Produktionsår



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no. **1**

Vehicle ID no. **2**

Product **3**

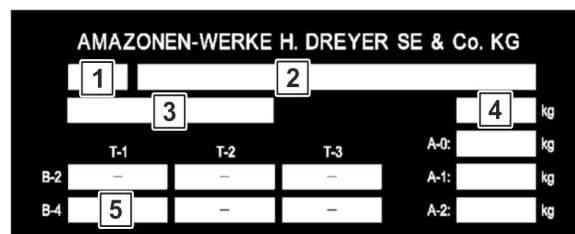
Permissible technical implement weight kg **4**

Model year **5**

CE UKCA Year of construction **6**

Ekstra typeskilt

- (1) Påtegning for typegodkendelse
 - (2) Påtegning for typegodkendelse
 - (3) Køretøjsidentifikationsnummer
 - (4) Teknisk tilladt totalvægt
 - (5) Tilladt teknisk trukket vægt ved et påhængskøretøj med trækstang med pneumatisk bremse
- (A0) Tilladt teknisk belastning A-0
- (A1) Tilladt teknisk aksestryk akse 1
- (A2) Tilladt teknisk aksestryk akse 2



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

T-1 T-2 T-3 A-0: kg

B-2 - - - A-1: kg

B-4 **5** - - A-2: kg

4.8 Tekniske data

Certos	5002-2TX	6002-2TX	7002-2TX
Arbejdsbredde	5000 mm	6000 mm	7000 mm
Transportbredde	3000 mm	3000 mm	3000 mm
Transporthøjde ved 20 cm frihøjde	3340 mm	3850 mm	3990 mm
Transportlængde (afhængig af valsen)	7940-8930 mm		
Arbejdshastighed	10-15 km/h		
Totalbredde	40 km/h		
Tilladt maks. hastighed			
Tallerkener	660 mm		
o Tallerkendiameter	350 mm		
o Tallerkenafstand	28	34	40
o Tallerkenantal	70 - 200 mm		
Arbejdsdybde	3, 4, K700		

4.8.1 Vægtangivelser basisredskab og komponenter



- Du kan finde værdien for den tilladte tekniske maskinvægt på maskintypeskiltet.
- Vej den tomme maskine for at finde egenvægten.



Afhængigt af dækkene kan dækbæreevnen for begge dæk være lavere end det tilladte akseltryk.

I dette tilfælde begrænser dækbæreevnen det tilladte akseltryk.

Dækbæreevne for hvert hjul

- Lastindekset på dækket angiver dækkets bæreevne.
- Hastighedsindekset angiver den maksimale hastighed, hvor dækket har dækbæreevnen iht. lastindekset.
- Dækbæreevnen opnås kun, når trykket i dækket svarer til det nominelle tryk.

Lastindeks	140	141	142	143	144	145	146	147
Dækbæreevne (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Lastindeks	148	149	150	151	152	153	154	155
Dækbæreevne (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Lastindeks	156	157	158	159	160	161	162	163
Dækbæreevne (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Lastindeks	164	165	166	167	168	169	170	171
Dækbæreevne (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Lastindeks	172	173	174	175	176	177	178	179
Dækbæreevne (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Hastighedsindeks	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Maks. hastighed (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Kørsel med reduceret dæklufttryk



- Dækbæreevnen reduceres, hvis der køres med et lavere dæktryk end det nominelle tryk!
Vær i den forbindelse opmærksom på maskinens reducerede nyttelast.
- Vær også opmærksom på dækproducentens angivelser!



ADVARSEL

Fare for ulykke!

Køretøjsstabiliteten kan ikke længere garanteres ved for lavt dæktryk.

4.9 Nødvendigt traktorudstyr

For at kunne anvende maskinen korrekt skal traktoren opfylde følgende forudsætninger:

Traktorens motorydelse

	Min. nødvendigt	Maks. tilladt
Certos 5002-2TX	fra 147 kW (200 PS)	220 kW (300 PS)
Certos 6002-2TX	fra 184 kW (250 PS)	294 kW (400 PS)
Certos 7002-2TX	fra 257 kW (350 PS)	385 kW (525 PS)

Elektrisk system

Batterispænding:	• 12 V (volt)
Stik til lygter:	• 7-polet

Hydraulisk system

Maks. driftstryk:	• 210 bar
Traktorens pumpeeffekt:	• Min. 15 l/min ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie:	• HLP68 DIN 51524 Maskinens hydraulikolie er egnet til de kombinerede hydraulikolie-kredsløb i alle gængse traktormærker.
Styringer:	• se side 44. •  Klapbare maskiner uden denne beskyttelsesanordning kræver en låsbar traktorstyreenhed som udklaphissikring.

Bremseanlæg (afhængigt af udstyr)

Dobbelt driftsbremsesystem:	• 1 koblingshoved (rødt) til forradslange
eller	• 1 koblingshoved (gult) til bremsebrake
Hydraulisk bremsesystem:	• 1 hydraulisk kobling iht. ISO 5676



Det hydrauliske bremsesystem er ikke tilladt i Tyskland og enkelte andre EU-lande!

4.10 Oplysninger om støj udvikling

Den arbejdspladsbetingede emissionsværdi (lydtryksniveauet) er 74 dB(A), målt i driftstilstanden med lukket førerkabine ved traktorførerens øre.

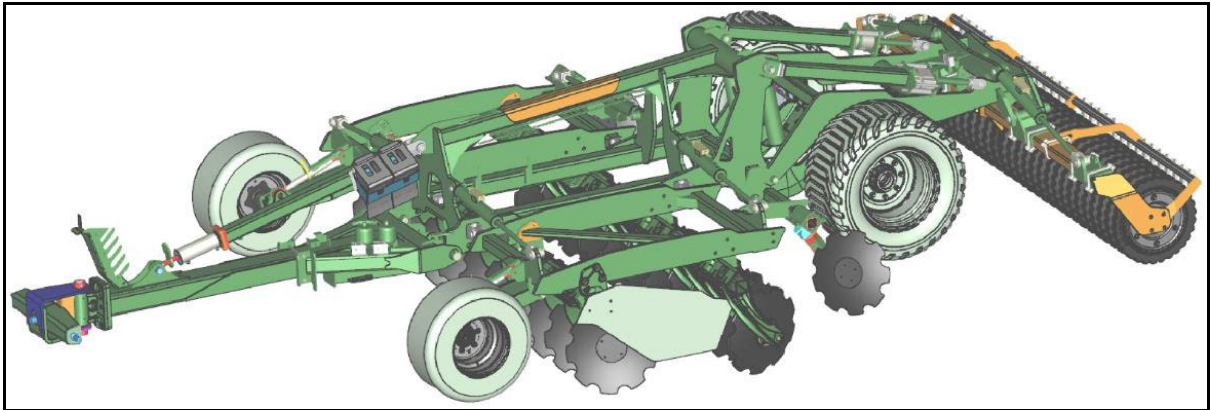
Måleapparat: OPTAC SLM 5.

Lydtryksniveauet afhænger primært af den anvendte traktor.

5 Konstruktion og funktion

Det følgende kapitel indeholder oplysninger om maskinens konstruktion og de enkelte komponenters funktioner.

5.1 Funktion



Tallerkenstubharven er egnet til

- flad stubbearbejdning direkte efter mejetærskning
- forårsbearbejdning af jord til majs eller sukkerroer
- indarbejdning af mellemafgrøder som f.eks. gul sennep

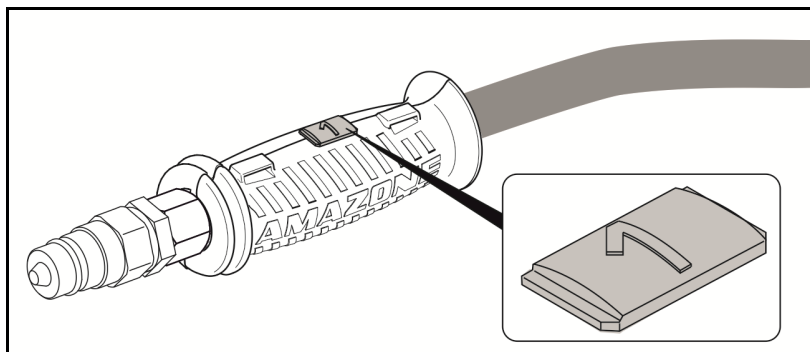
Det torækkede tallerkenarrangement sørger for bearbejdning og grundig blanding af jorden.

De efterløbende pakkerhjul komprimerer jorden igen og fungerer som dybdeindstilling af tallerkenerne.

5.2 Hydrauliktilslutninger

- Alle hydraulikslangeledninger er udstyret med greb.

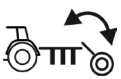
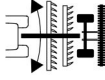
På disse greb findes der farvede markeringer med et nummer eller et bogstav for at kunne tilordne den pågældende hydraulikfunktion til trykledningen på en traktorstyreenhed!



Passende til disse markeringer findes der folier på maskinen, som forklarer de pågældende hydraulikfunktioner.

- Afhængigt af hydraulikfunktionen skal man anvende traktorstyreenheden med forskellige aktiveringstyper.

i indgreb, for en permanent oliecirculation	
tastende, skal aktiveres, indtil handlingen er udført	
flydestilling, fri olie gennemstrømning i styreenheden	

Mærkning		Funktion			Traktorstyreenhed	
gul	1		Understel / trækstangen	arbejdsstilling	Dobbelt-virkende	
	2			transportstilling / foragerstilling		
blå	1		Maskine	udklapning	dobbelt-virkende, kan låses	
	2			indklapning		
grøn	1		Arbejdsdybde	øge	Dobbelt-virkende	
	2			mindske		
beige	1		Intensitet Crushboard	øge	Dobbelt-virkende	
	2			mindske		
Rød	1		Udligning af skråtræk	mod højre	dobbeltvirke nde	
	2			mod venstre		

**ADVARSEL****Infektionsfare i forbindelse med hydraulikolie under højt tryk!**

Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne til-/frakobles!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

5.2.1 Tilkobling af hydraulikslanger**ADVARSEL**

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af defekte hydraulikfunktioner som følge af forkert tilsluttede hydraulikslanger!

Ved tilkobling af hydraulikslangerne er det vigtigt at følge farvemarkeringerne på hydraulikstikkene.



- Kontrollér, at hydraulikolien er en godkendt type, før maskinen sluttes til traktorens hydrauliksystem.
Bland aldrig mineralolie med bioolie!
- Overhold det maks. tilladte hydraulikolietryk på 210 bar.
- Hydraulikstikkene skal være rene ved tilkobling.
- Skub hvert hydraulikstik så langt ind i hydraulikstikdåserne, at det kan mærkes, at stikket/stikkene går i indgreb.
- Kontrollér, at hydraulikslangernes forbindelser sidder korrekt og slutter tæt.

1. Drej betjeningshåndtaget til styreventilen på traktoren over i svømmestilling (neutral stilling).
2. Rengør hydraulikslangernes stik, før hydraulikslangerne kobles til traktoren.
3. Kobl hydraulikslangen/-erne til traktorstyringen/-erne.

5.2.2 Frakobling af hydraulikslanger

1. Drej betjeningshåndtaget til styringen på traktoren over i svømmestilling (neutral stilling).
2. Tag hydraulikstikkene ud af hydraulikstikdåserne.
3. Sørg for at sætte hættten på hydraulikstik og hydraulikstikdåse, så de ikke bliver beskidte.
4. Læg hydraulikslangerne ned i opbevaringsrummet.

5.3 Dobbelt driftsbremsesystem



Vedligeholdelsesintervallerne skal overholdes, for at det dobbelte driftsbremsesystem kan fungere korrekt.



ADVARSEL

Når maskinen er koblet fra traktoren og har fuld trykluftbeholder, når den parkeres, påvirker tryklufften fra trykluftbeholderen bremsene, hvorved hjulene blokeres.

Tryklufften i trykluftbeholder og dermed også bremsekræften reduceres kontinuerligt, indtil bremsene svigter helt, når trykluftbeholderen ikke efterfyldes. Derfor skal maskinen sikres med stopklodser ved parkering.

Bremsene deaktiveres omgående, selvom trykluftbeholderen er fyldt, når forrådsledningen (rød) slutes til traktoren. Derfor skal maskinen kobles til traktorens liftarme, og traktorens parkeringsbremse skal være aktiveret, før forrådsledningen (rød) tilsluttes. Stopklodserne må også først fjernes, når maskinen er koblet til traktorens liftarme, og traktorens parkeringsbremse er aktiveret.

Til aktivering af tokreds-trykluftbremsesystemet kræves ligeledes et tokreds-trykluftbremsesystem på traktoren.

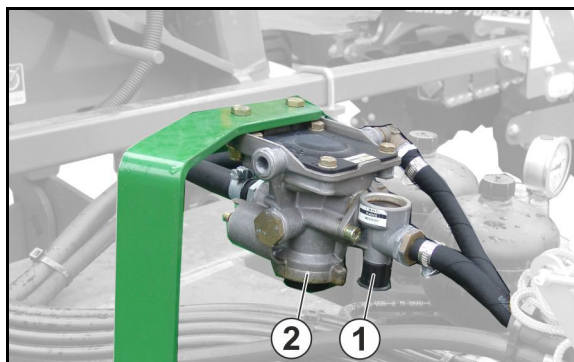
- Forrådsledning med koblingshoved (rødt)
- Bremseledning med koblingshoved (gult)

(1) Udløserventil med knap:

→ Når knappen

- o trykkes ind til anslag, deaktiveres driftsbremsesystemet, f.eks. med henblik på rangering af den frakoblede maskine.
- o trækkes ud til anslag, bremses maskinen af forrådsstrykket, der kommer fra luftbeholderen.

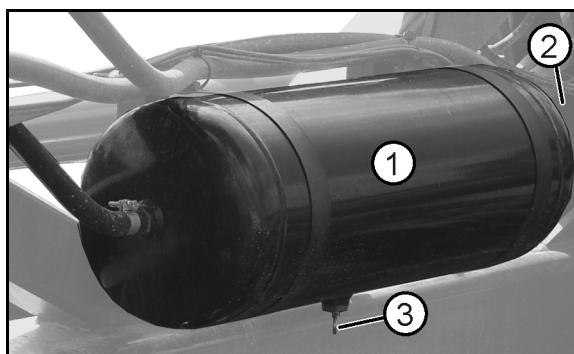
(2) Bremseventil



(1) Trykluftbeholder

(2) Prøvetilslutning til manometer

(3) Tømmeventil



5.3.1 Tilkobling af bremse- og forrådsledning



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis bremsesystemet ikke fungerer korrekt!

- Ved tilkobling der bremse- og forrådsledning er det vigtigt, at
 - tætningsringene på koblingshovederne er rene,
 - tætningsringene på koblingshovederne slutter tæt.
- Udskift altid beskadigede tætningsringe omgående.
- Tøm luftbeholderen for vand, før der køres med maskinen.
- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

Tilkobl altid bremseledningens koblingshoved (gult) først og derefter forrådsledningens koblingshoved (rødt).

Maskinens driftsbremse går omgående ud af bremsestillingen, når det røde koblingshoved er tilsluttet.

1. Åbn dækslerne på traktorens koblingshoveder.
2. Tag bremseledningens koblingshoved (gult) ud af koblingsholderen.
3. Kontrollér, at tætningsringene på koblingshovedet er ubeskadigede og rene.
4. Rengør tilsmudsede tætningsringe, udskift beskadigede tætningsringe.
5. Fastgør bremseledningens koblingshoved (gult) som foreskrevet i koblingen med den gule markering på traktoren.
6. Tag forrådsledningens koblingshoved (rødt) ud af koblingsholderen.
7. Kontrollér, at tætningsringene på koblingshovedet er ubeskadigede og rene.
8. Rengør tilsmudsede tætningsringe, udskift beskadigede tætningsringe.
9. Fastgør forrådsledningens koblingshoved (rødt) som foreskrevet i koblingen med den røde markering på traktoren.
- Når forrådsledningen (rød) tilkobles, trykkes knappen til udløserventilen på anhængerbremseventilen automatisk ud af forrådsstrykket fra traktoren.
10. Fjern stopklodserne.

5.3.2 Frakobling af bremse- og forrådsledning

**ADVARSEL**

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

Frakobl altid forrådsledningens koblingshoved (rødt) først og derefter bremseledningens koblingshoved (gult).

Maskinens driftsbremse går først over i bremsestilling, når det røde koblingshoved er frigjort.

Følg altid denne rækkefølge, da driftsbremsesystemet ellers kan blive deaktiveret, hvorefter maskinen kan sætte sig i bevægelse.



Når maskinen frakobles, eller forbindelsen afbrydes, udlufter forrådsledningen til anhængerbremseventilen.

Anhængerbremseventilen kobler automatisk om og aktiverer driftsbremsesystemet i afhængighed af den automatiske lastafhængige bremsekraftregulator.

1. Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld.
Benyt stopklodser.
2. Tag forrådsledningens koblingshoved (rødt) af.
3. Tag bremseledningens koblingshoved (gult) af.
4. Fastgør koblingshovederne i koblingsholderne.
5. Luk dækslerne på traktorens koblingshoveder.

5.4 Hydraulisk driftsbremsesystem

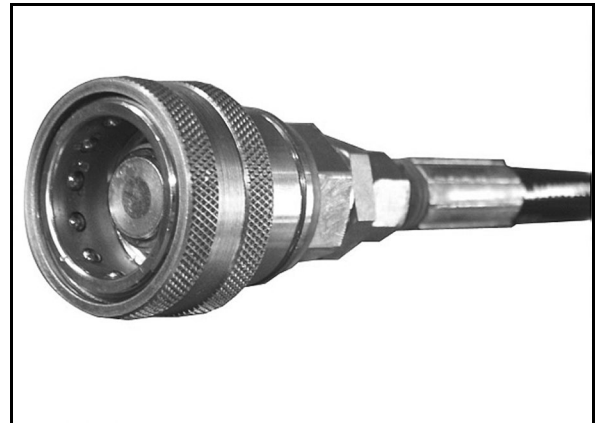
For at kunne aktivere det hydrauliske driftsbremsesystem skal traktoren også være udstyret med hydraulisk bremsesystem.

5.4.1 Tilkobling af hydraulisk driftsbremsesystem



Hydraulikkoblingerne skal være rene ved tilkobling.

1. Fjern beskyttelseshætterne.
2. Rengør om nødvendigt hydraulikstikket og hydraulikstikdåsen.
3. Kobl hydraulikstikket på maskinen sammen med hydraulikstikket på traktoren.
4. Spænd den hydraulisk skrueforbindelse med fingrene (ikke på alle modeller).



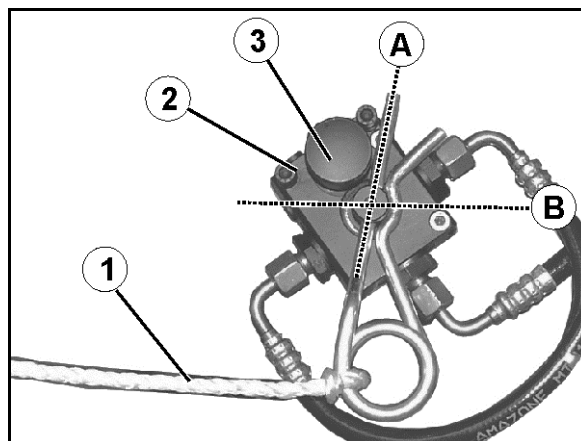
5.4.2 Frakobling af hydraulisk driftsbremsesystem

1. Adskil hydraulikforskrningen (ikke på alle modeller).
2. Sørg for at sætte hætten på hydraulikstik og hydraulikstikdåse, så de ikke bliver beskidte.
3. Læg hydraulikslangen ned i opbevaringsrummet.

5.4.3 Nødbremse

Hvis maskinen løsnes fra traktoren under kørsel, bremses maskinen af nødbremsen.

- (1) Sikkerhedswire
- (2) Bremseventil med tryklager
- (3) Håndpumpe til aflastning af bremsen
- (A) Bremse løsnet
- (B) Bremse aktiveret



Anbring bremsen i anvendelsesstilling før kørsel.

Du gør som følger:

1. Fastgør sikkerhedswiren på et fast sted på traktoren.
 2. Aktivér traktorbremserne med kørende traktormotor og tilsluttet hydraulikbremse.
- Tryklageret til nødbremsen indlæses.



FARE

Fare for uheld som følge af ikke-funktionsdygtig bremse!

Når du har trukket fjederstikket ud (f.eks. ved udløsning af nødbremsen), skal du altid sætte fjederbremsen i bremseventilen fra samme side. I modsat fald virker bremsen ikke.

Når fjederstikket er sat i igen, skal du foretage bremsekontrol af driftsbremsen og nødbremsen.



Trykbeholderen trykker ved frakoblet maskine hydraulikolie

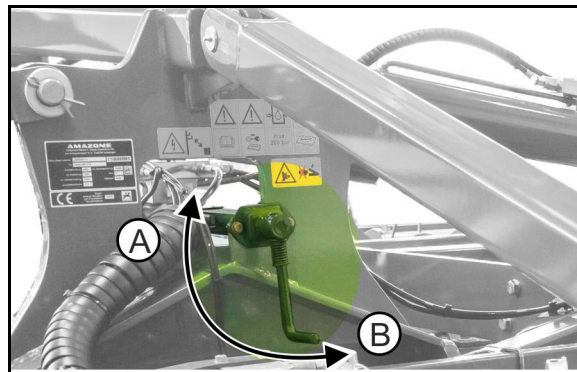
- ind i bremsen og bremser maskinen, eller
- ind i slangeledningen til traktoren og vanskeliggør tilkoblingen af bremsledningen på traktoren.

Aflast i disse tilfælde trykket via håndpumpen på bremseventilen.

5.5 Parkeringsbremse

Den aktiverede parkeringsbremse forhindrer, at det frakoblede redskab begynder at køre ved et uheld. Parkeringsbremsen betjenes ved at dreje svinget vha. spindel og kabel.

- (A) Aktivér parkeringsbremsen.
- (B) Deaktiver parkeringsbremsen.



- Korrigér parkeringsbremsens indstilling, hvis spindlens tilspændingslængde ikke længere er tilstrækkelig.
- Sørg for, at kablet ikke hviler på eller skurer mod andre køretøjsdele.
- Når parkeringsbremsen er løsnet, skal kablet hænge den smule løst.

5.6 Torækkers tallerkenharve

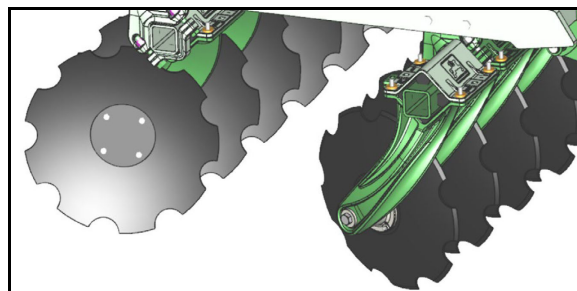
Tallerkenharve med takkede tallerkener og en diameter på 660 mm.

De hule tallerkeners lejer består af et torækkers skrå-kugleleje med glideringspakning og oliefyldning og er vedligeholdelsesfrie.

Det gummielastisk affjedrede ophæng af hver tallerken gør det muligt

- at foretage tilpasning til ujævnheder i jordbunden
- for tallerkenerne at undvige, når de rammer forhindringer, som f.eks. sten. Dette beskytter tallerkenerne mod skader.

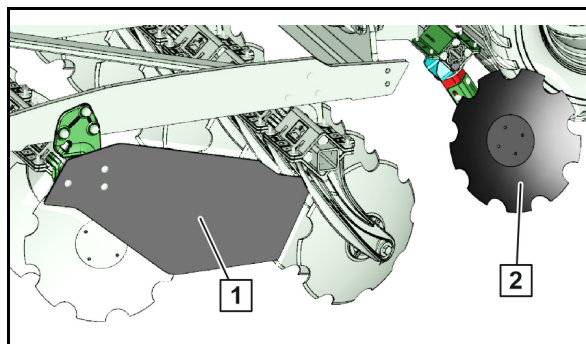
Certos 7002-TX: De yderste venstre og højre tallerkener kan drejes for at holde transporthøjden mindre end 4 meter.



5.7 Kantelementer til udjævning

Udjævningen i kantområdet foregår med:

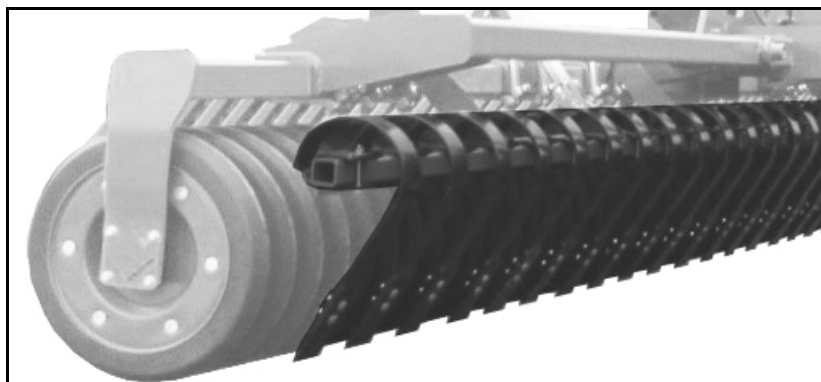
- (1) en indstillelig styreplade i venstre side
- (2) indstillelige kanttallerkener i venstre og højre side.



5.8 Crushboard (option)

Crushboardet befinder sig mellem tallerkenerne og valsen. Det er beregnet til udjævning og smuldring af jorden.

Arbejdsintensiteten kan indstilles mekanisk eller hydraulisk



5.9 Valse

Valsen overtager værktøjernes dybdeføring.

- **Tandemvalse TW520/380**

Tandemvalsens består af

- o forreste spiralrørstromle, monteret i den øverste hulgruppe.
- o bagerste støttetromle, monteret i nederste hulgruppe.

→ Har en særdeles god knusning.

- **Rotorsmuldrer SW600**

→ Rotorsmuldreren bruges til en mindre komprimering af jordbunden.

→ Har en særdeles god egen drift.

- **Kileringvalse KW580**

med indstillelig afstryger.

→ Særdeles velegnet til mellemtunge jorder.

- **Kileringvalse KWM600**

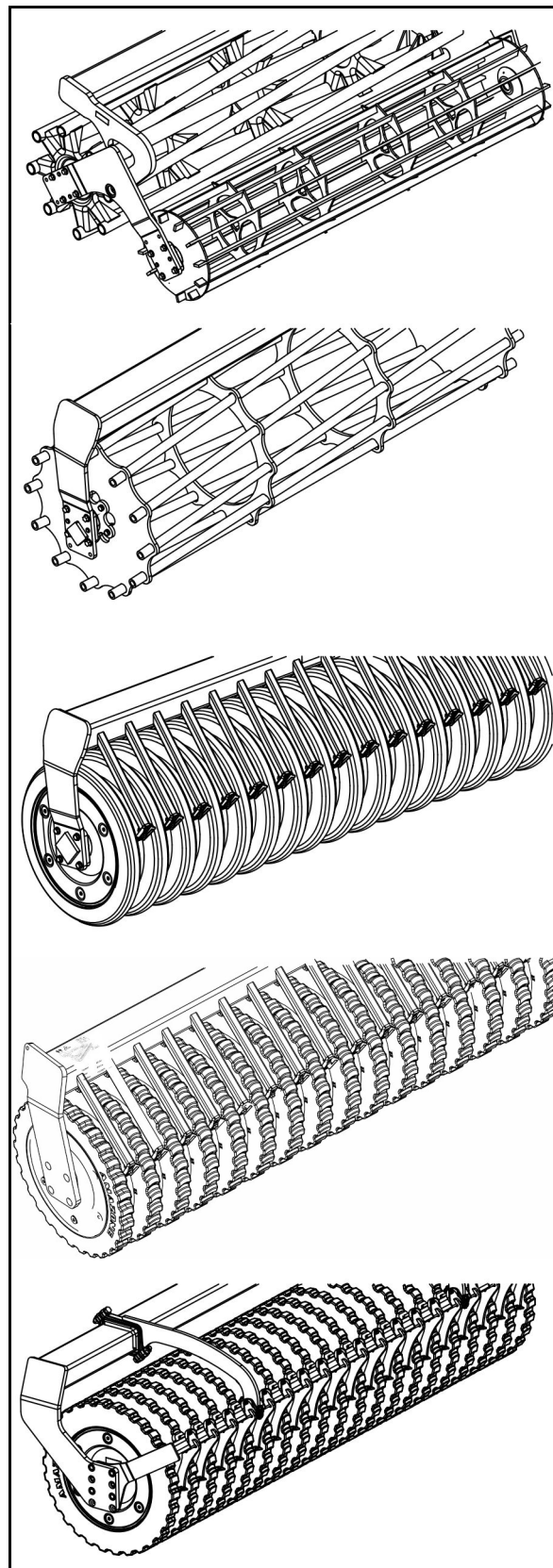
med matrix-profil og indstillelig afstryger.

→ Særdeles velegnet til lette, mellemtunge og tunge jorde.

- **Kileringvalse KWM 650**

med matrix-profil og indstillelig afstryger.

→ Særdeles velegnet til lette, mellemtunge og tunge jorde.



Konstruktion og funktion

- **Dobbelt-U-profilvalse DUW580**

- Særdeles velegnet til lette og mellemtunge jorder.
- Ufølsom over for tilstopning og god bæreevne.

- **Disc-valse DW600**

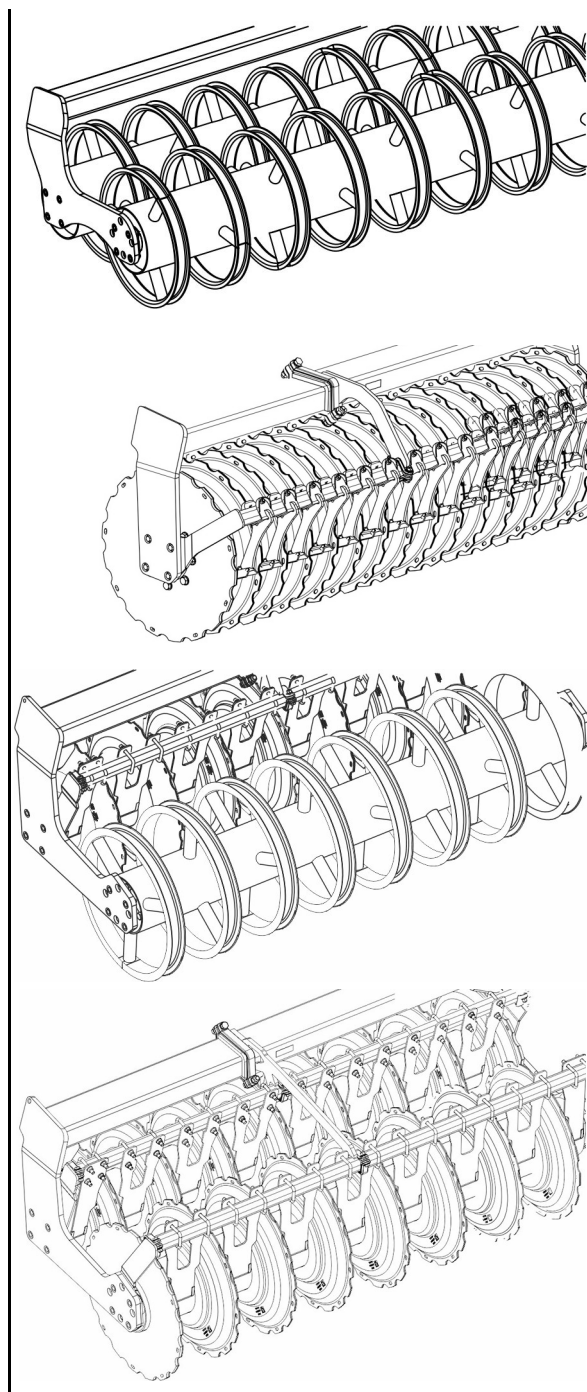
- Særdeles velegnet til lette, mellemtunge og tunge jorder.
- Har en særdeles god knusning.
- Ufølsom over for tilstopning, fastklæbning og har god bæreevne.

- **Dobbelt-Disc-U-profilvalse DDU 600**

- Særdeles velegnet til lette, mellemtunge og tunge jorde.
- Ufølsom over for sten og god bæreevne.

- **Dobbelt Disc-valse DDW**

- Særdeles velegnet til mellemtunge og tunge jorder.
- Ufølsom over for tilstopning, fastklæbning og har god bæreevne.



5.10 Arbejde uden valse



Særlige forhold ved arbejde uden valse:

- Valsen skal afmonteres før arbejdet uden valse.
- Jorden komprimeres ikke i hele arbejdsbredden.
- Understelshjulene komprimerer jorden i striber.
- Der efterlades kørespor på marken.
- Støtetrykket på traktoren er forøget.

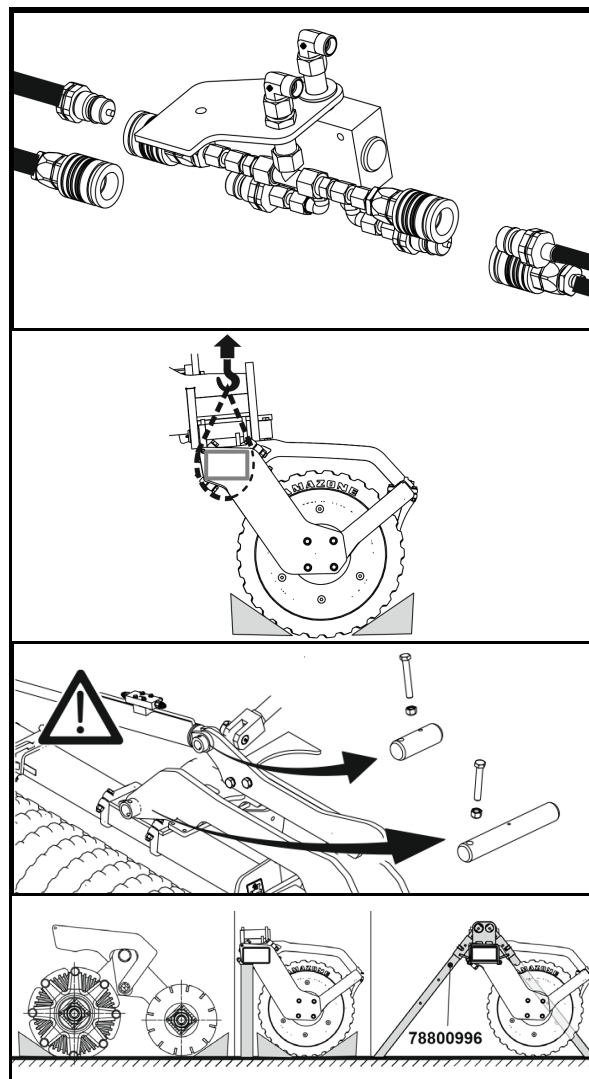
Afmontering af valse (værkstedsarbejde)

1. Aktivér traktorstyreenhed blå.
- Klap maskinen ud.
2. Sæt traktorstyreenheden blå i flydestilling.
3. Afbryd valsernes hydraulik fra maskinen.
- Forbind slangerne med hinanden for at beskytte dem mod snavs.
4. Sæt traktorstyreenheden grøn i flydestilling.
5. Hægt valsen i på løftekranen, og sørg for at sikre den mod at rulle væk.
6. Adskil valsen fra maskinen ved at trække boltene ud.



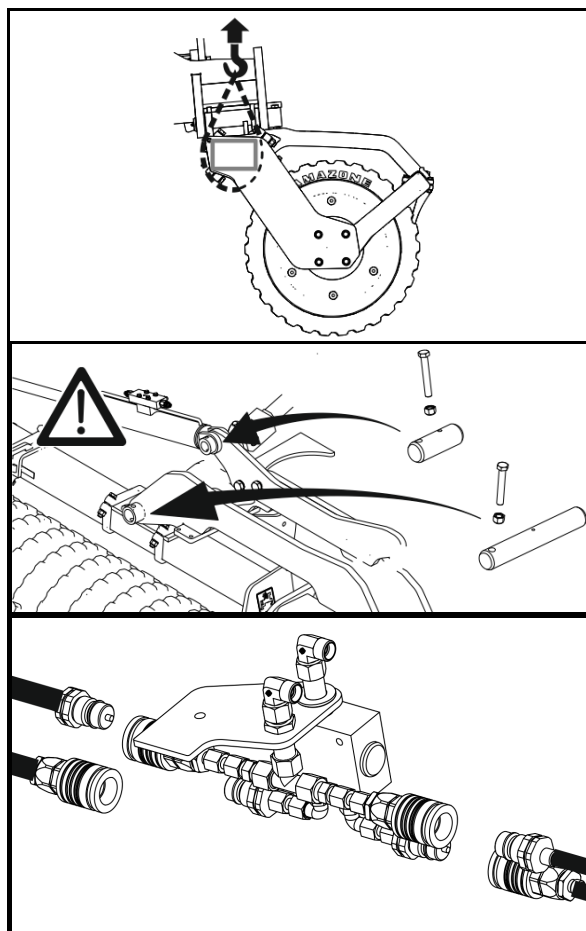
Optag hydraulikcylinderens vægt, og sæt hydraulikcylinderen korrekt ned.

7. Sørg for at sikre valsen mod at tippe og rulle væk.



Montering af valse (værkstedsarbejde)

1. Aktivér traktorstyreenhed blå.
- Klap maskinen ud.
2. Sæt traktorstyreenheden blå i flydestilling.
3. Sæt traktorstyreenheden grøn i flydestilling.
4. Hægt valsen i på løftekranen, og placér den på maskinen.
5. Montér valsen på maskinen ved at sætte boltene i.
- ! Optag hydraulikcylinderens vægt.
6. Rengør hydraulikkoblingerne grundigt.
7. Forbind valsernes hydraulik med maskinen.



5.11 Efterharve (option)

Efterharven er beregnet til knusning og udjævning af jorden.

Arbejdsintensiteten indstilles via boltene i hulgruppen.

Sørg for at sikre boltene med ringsplitter.

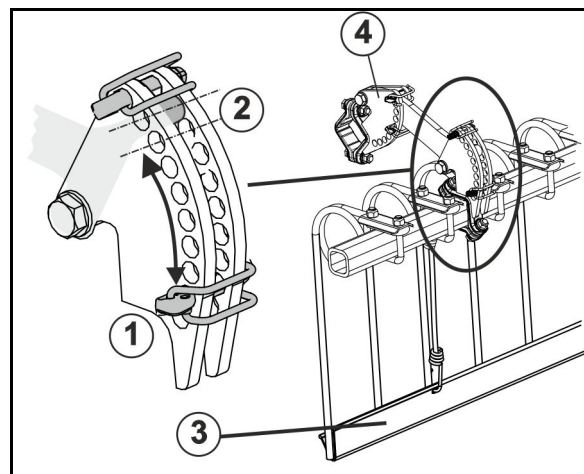
(1) Låsebolt til indstilling af arbejdsintensiteten.

→ Sæt låsebolten således i, at harven ligger på og kan svinge frit bagud.

(2) Låseboltens position til fastgørelse af præcisionsharven ved transportkørsler.

(3) Monter trafiksikkerhedsskinnen ved transportkørsler.

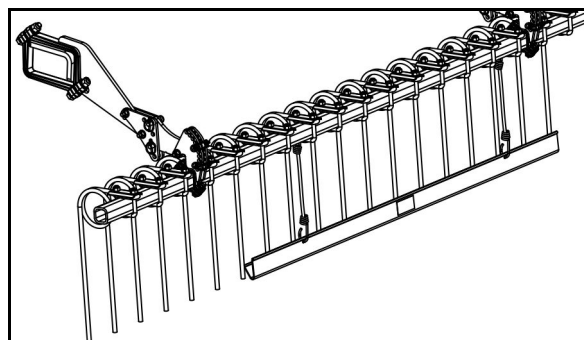
(4) Indstil harvehøjden uden spillerum afhængigt af harvesystemet.



- Foretag indstillingen på samme måde på alle indstillingsenheder.
- Løft harven, og fastgør den for at tage den ud af brug.
- Fastgør trafiksikkerhedsskinnerne på valsen under arbejdet.

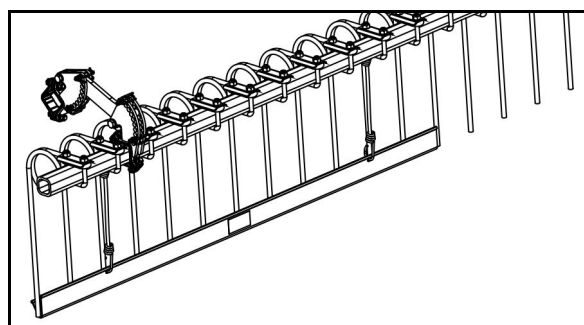
Harvesystem 12-125 Hi

Til valserne: SW520, SW600, KW580, UW580



Harvesystem KWM650-125 Hi

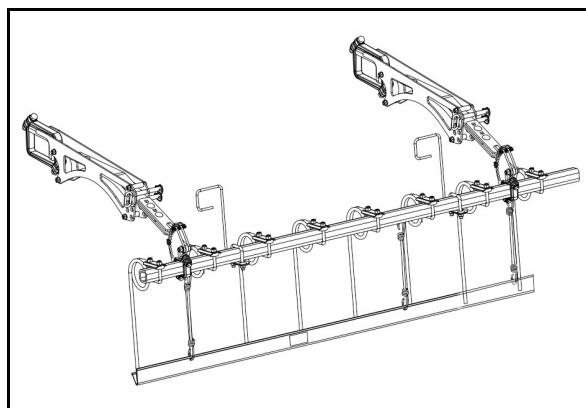
Til valsen: KWM650



Konstruktion og funktion

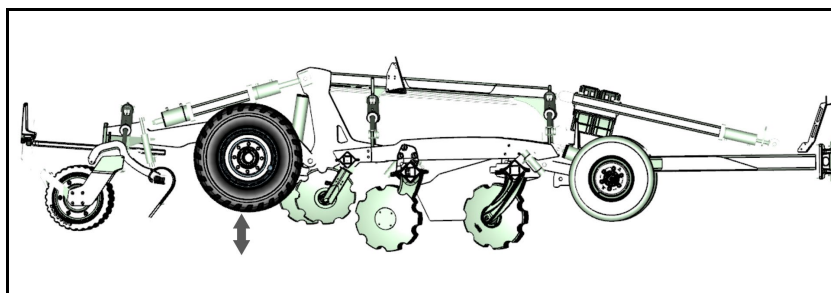
Harvesystem 12-250 Hi

Til valserne: TW520/380, DUW580



5.12 Understel

- Understellet er sænket ved transportkørsler og på forageren.
- Understellet er løftet helt ved anvendelse af maskinen.

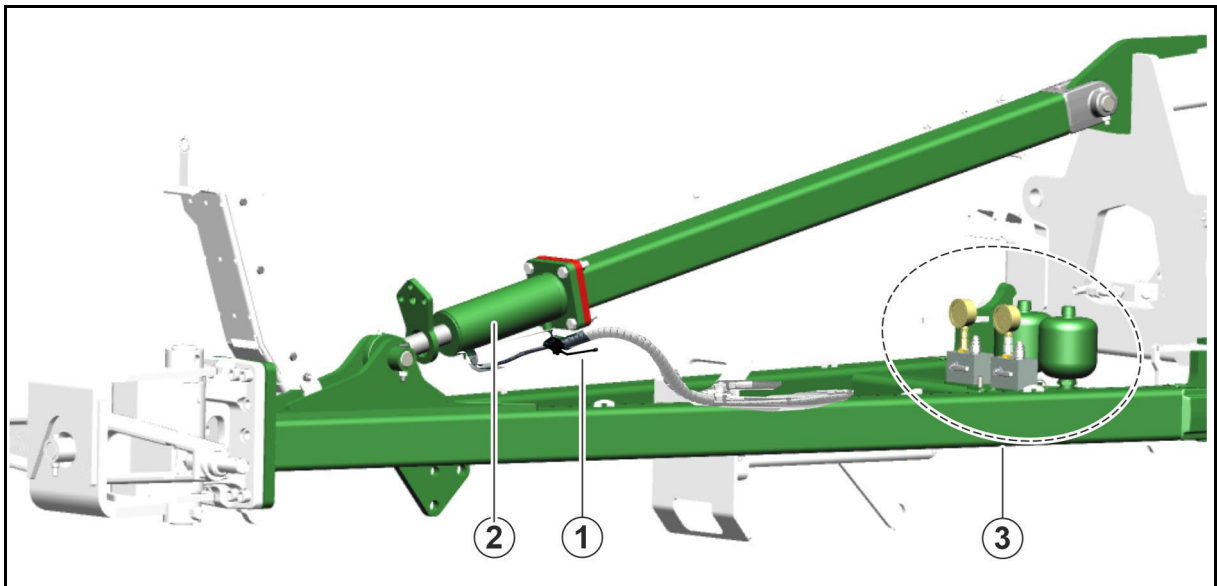


5.13 Trækstang

Trækstangen skal løftes og sænkes hydraulisk via traktorstyreenheden *grøn*.

Derved udføres følgende funktioner:

- Sænk maskinen til arbejdsposition / løft den til foragerstilling foran
- Hydraulisk flydestilling som arbejdsstilling
- Aflastning af hydraulikledninger med henblik på frakobling
- Separat sænkning og løft af trækstang med henblik på tilkobling



- (1) Afspærringshane til trækstang
- (2) Hydraulikcylinder trækstangsjustering
- (3) Svingningsudligning

5.14 Svingningsudligning

Svingningsudligningen mindsker maskinens rykbevægelser, og forhindrer at den hopper under anvendelsen.

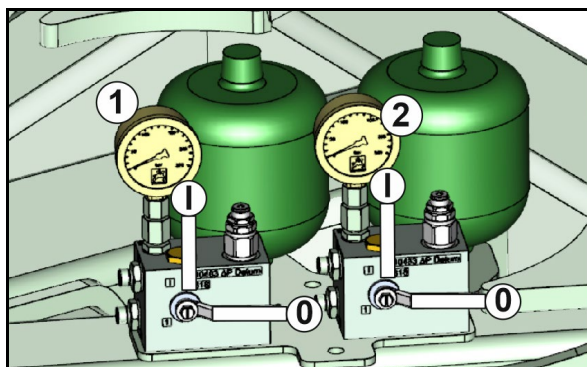
Anvend kun svingningsudligningen i disse specielle tilfælde, da svingningsudligningen har negativ indvirkning på kørekomforten.

- (I) Tilkobl svingningsudligningen, når maskinen er i arbejdsposition.
- (0) Frakobl svingningsudligningen, før maskinen bringes i transportstilling.

Tilkobl svingningsudligningen på begge hydraulikblokke efter behov (position I).

I brug:

- Visning manometer venstre (1):
60 +/- 10 bar.
- Visning manometer højre (2):
50 +/- 10 bar.



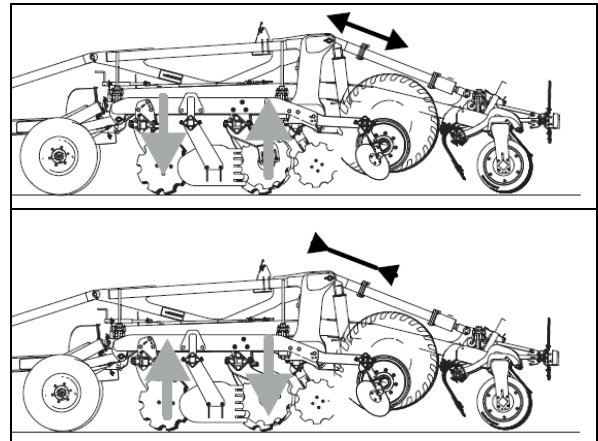
Sæt altid svingningsudligningen i samme position på begge enheder.

5.15 Hydraulisk skråtrækudligning

Skråtrækudligningen modvirker et eventuelt forekommende skråtræk af maskinen ved skiftende jordforhold.

Via løft eller sænkning af maskinen på bagendesiden føres en af de to tallerkenrækker hele tiden i indgreb og retter maskinen bag traktoren ind.

Aktivér hertil traktorstyreenheden *rød*.



5.16 Støttefod

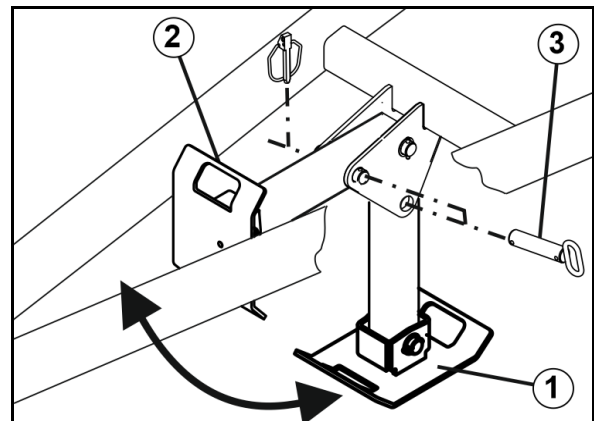
Under arbejde eller transport er støttefoden løftet.

Den frakoblede maskine støttes på den sænkede støttefod.

- (1) Drejelig støttefod
- (2) Håndtag
- (3) Bolt med ringsplit

Sæt støttefoden i den ønskede position:

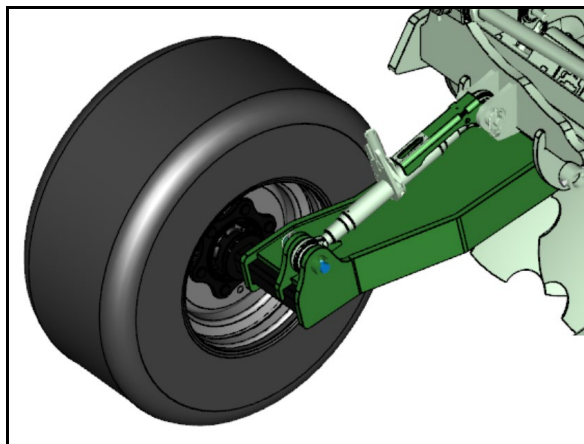
1. Tag fat i støttefoden ovenfra med håndtaget, og hold den fast.
2. Træk ringsplitten og bolten ud.
3. Drej støttefoden til yderstillingen.
4. Fastgør støttefoden med bolten, og sørg for at sikre den med ringsplitten.



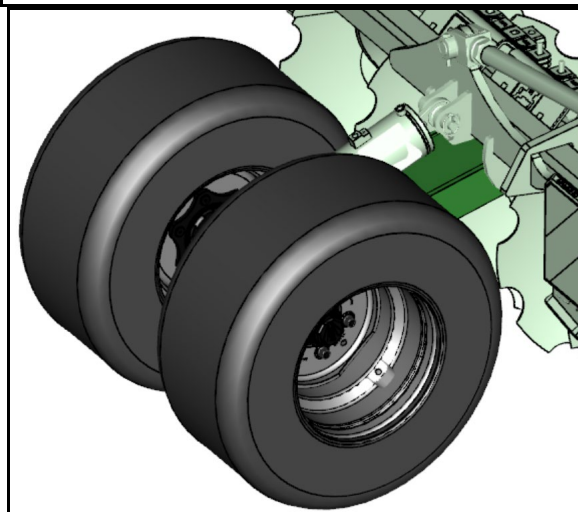
5.17 Støttehjul

Støttehjulene er sammen med valsen beregnet til dybdeføring af skærene.

- Støttehjul enkelt



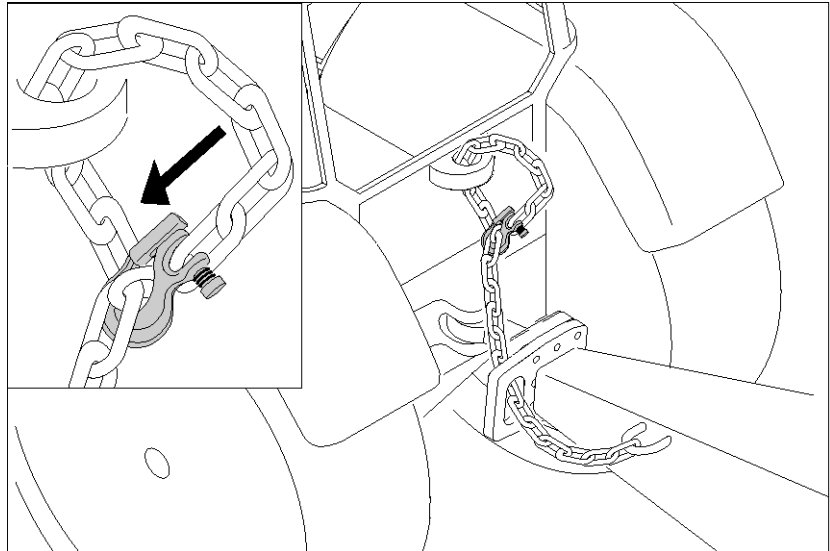
- Støttehjul dobbelt



5.18 Sikkerhedskæde mellem traktor og maskiner

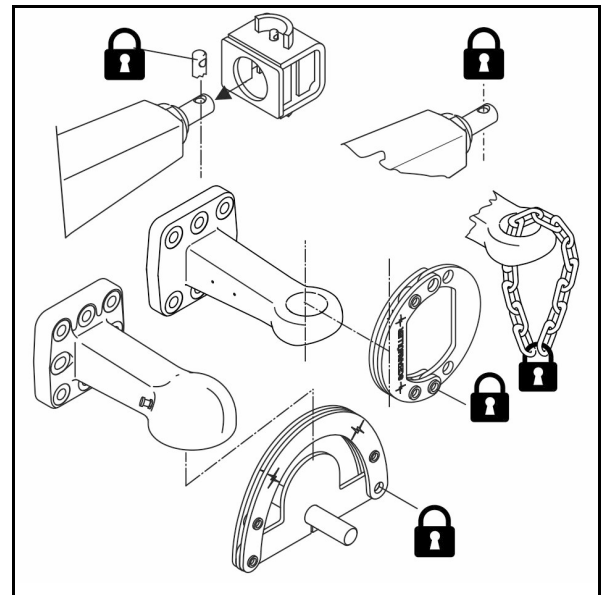
Alt efter landespecifikke bestemmelser er maskiner udstyret med en sikkerhedskæde.

Sikkerhedskæden skal monteres forskriftsmæssigt et egnet sted på traktoren, før der køres.



5.19 Sikring mod uautoriseret anvendelse

En aflåselig anordning til trækøje, kuglekobling eller liftrækarm forhindrer en uautoriseret brug af maskinen.



5.20 Hektartæller (option)

Hektartælleren er en mekanisk tæller på støttehjulet til at bestemme det bearbejdede areal.

Tælleren viser den tilbagelagte strækning i kilometer i arbejdsstillingen.

Efterløb af støttehjul og bakning slører beregningen af arealet.

Tælleren fortsætter med at tælle, selv når det bakkes.

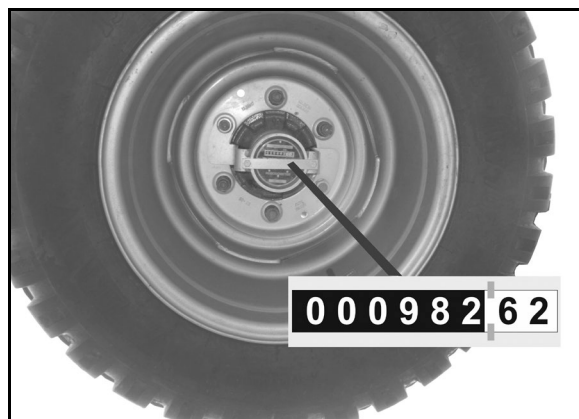


Fig. 1

$$\text{Areal [ha]} = 0,1 \times \text{visningsværdi [km]} \times \text{arbejdsbredde [m]}$$

5.21 Såmaskine GreenDrill til mellemafgrøder

Såmaskinen GreenDrill til mellemafgrøder gør det muligt at så finkornede frø og mellemafgrøder samtidig med jordbearbejdningen.



- (1) Blæser med hydraulisk drev til tilslutning til en dobbeltvirkende traktorstyreenhed
- (2) Udklappeligt trin
- (3) Automatisk låsning af det udklappelige trin



Se også driftsvejledningen til GreenDrill



Klap trappen i transportstilling inden kørslen.
Benyt trappetrinnet som greb.

6 Ibrugtagning

I dette kapitel kan du finde oplysninger om,

- hvordan maskinen tages i brug.
- hvordan du kan kontrollere, om maskinen må kobles til din traktor.



- Før ibrugtagning af maskinen skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen.
- Følg kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 24 ved
 - o til- og frakobling af maskinen,
 - o transport af maskinen,
 - o anvendelse af maskinen.
- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med en traktor, der er egnet til dette formål!
- Traktor og maskine skal overholde kravene i henhold til de gældende færdselsregler.
- Køretøjets ejer og køretøjets fører (brugeren) er ansvarlige for, at bestemmelserne i henhold til færdselsreglerne overholdes.



ADVARSEL

Fare for at blive klemmt, skære sig, blive trukket ind/fanget i maskinen og i området omkring de hydrauliske eller elektriske komponenter.

Det er forbudt at blokere de styreelementer på traktoren, som direkte er med til at bevæge komponenter, som f.eks. klap-, dreje- og skubbefunktioner, hydraulisk eller elektrisk. Den pågældende bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper det pågældende styreelement. Dette gælder dog ikke for bevægelse af udstyr,

- der er konstante eller
- automatisk regulerede, eller
- som på grund af deres funktion kræver svømmestilling eller står under tryk

6.1 Kontrol af traktorens egnethed



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

- Kontrollér, om traktoren er egnet til formålet, før maskinen kobles til traktoren.
Maskinen må kun kobles til traktorer, der er egnede til dette formål.
- Udfør en bremsetest for at kontrollere, om traktoren også har den nødvendige bremseforsinkelse med liftophængt/bugseret maskine.

Følgende er forudsætninger for, om traktoren er egnet til dette formål:

- maks. tilladt totalvægt
- maks. tilladt akseltryk
- maks. tilladt støttetryk på traktorens koblingspunkt
- dækkenes bæreevne
- tilstrækkelig maks. tilladt trukket vægt.

Disse data kan du finde på typeskiltet eller i traktorens registreringsattest og betjeningsvejledning.

Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt.

Traktoren skal også nå den bremseforsinkelse, der foreskrives af traktorproducenten, med liftophængt eller bugseret maskine.

6.1.1 Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig min. ballastvægt



Traktorens maks. tilladte totalvægt, som fremgår af registreringsattesten, skal være større end summen af:

- traktorens egenvægt,
- ballasteringsmassen og
- den liftophængte maskines totalvægt eller den bugserede maskines støttetryk



Følgende anvisning gælder kun i Tyskland:

Hvis det under ingen omstændigheder er muligt at overholde akseltrykkene og/eller den maks. tilladte totalvægt, kan en myndighed, der har kompetence hertil i henhold til det pågældende forbundslands love, på baggrund af en vurdering fra en autoriseret sagkyndig med tilladelse fra traktorproducenten iht. § 70 StVZO udstede en ekstraordinær tilladelse til kørsel med køretøjet samt udstede den nødvendige tilladelse iht. § 29 stk. 3 StVO.

6.1.1.1 Nødvendige data til beregningen

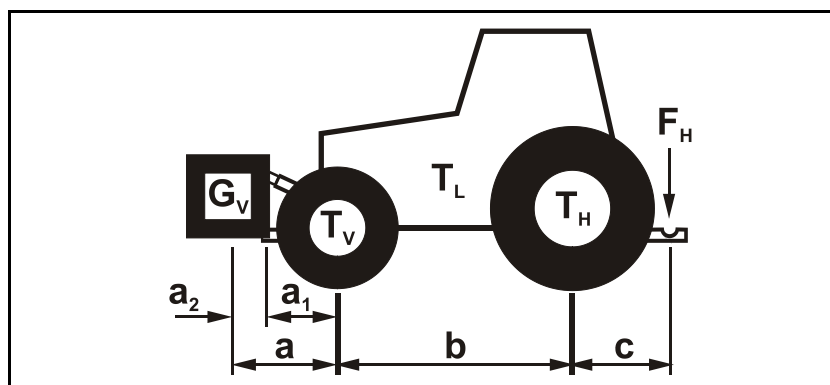


Fig. 2

T_L	[kg]	Traktorens egenvægt	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest
T_V	[kg]	Den tomme traktors forakseltryk	
T_H	[kg]	Den tomme traktors bagakseltryk	
G_H	[kg]	Totalvægt, liftophængt maskine eller bagvægt	Se tekniske data for maskine eller bagvægt
G_V	[kg]	Totalvægt, frontmonteret maskine eller frontvægt	Se tekniske data for frontmonteret maskine eller frontvægt
F_H	[kg]	Faktisk støtetryk	Beregn
a	[m]	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af forakslen (sum $a_1 + a_2$)	Se de tekniske data for traktoren og frontmonteret maskine, frontvægt eller opmåling
a_1	[m]	Afstand fra midten af forakslen til midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller opmåling
a_2	[m]	Afstand fra midten af liftarmenes tilslutningspunkt til tyngdepunktet for den frontmonterede maskine eller frontvægt (tyngdepunktsafstand)	Se de tekniske data for den frontmonterede maskine, frontvægt eller opmåling
b	[m]	Traktorens akselafstand	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling
c	[m]	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling

6.1.1.2 Beregning af nødvendig minimumballastering forrest på traktoren, $G_{V \min}$, til sikring af styreevne

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Notér værdien af den beregnede min. ballast, $G_{V \min}$, som er nødvendig på traktorens front, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.3 Beregning af traktorens faktiske forakseltryk, $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske forakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.4 Beregning den faktiske totalvægt af kombinationen traktor og maskine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Notér værdien af den beregnede faktiske totalvægt og den maks. tilladte totalvægt for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.5 Beregning traktorens faktiske bagakseltryk, $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske bagakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.6 Dækkenes bæreevne

Notér den dobbelte værdi (to dæk) for den maks. tilladte dækbæreevne (se f.eks. dokumentationen fra dækproducenten) i skemaet (kapitel 6.1.1.7).

6.1.1.7 Skema

	Faktisk værdi iht. beregning	Maks. tilladt værdi iht. traktorens betjeningsvejledning	2x maks. tilladt dækbæreevne (to dæk)
Min. ballast front/bag	/ kg	-	-
Totalvægt	kg	≤ kg	-
Forakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg
Bagakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg



- De maks. tilladte værdier for traktorens totalvægt, aksestryk og dækkenes bæreevne fremgår af traktorens registreringsattest.
- De faktiske, beregnede værdier skal være mindre eller lig med (≤) de maks. tilladte værdier!


ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi traktoren er ustabil og ikke kan styres og bremses tilstrækkeligt!

Det er forbudt at koble maskinen til den traktor, som beregningerne er lavet for, hvis

- kun en af de faktiske, beregnede værdier er større end den tilladte værdi,
- der ikke er monteret en frontvægt (om nødvendigt) på traktoren for at skabe den nødvendige min. ballast foran ($G_{V \min}$).



Der skal anvendes en frontvægt, der mindst svarer til den krævede minimumballastering foran ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Forudsætninger for brug af traktoren med bugserede maskiner



ADVARSEL

Fare, hvis komponenter knækker under brug af maskinen på grund af forkert kombineret forbindelsesudstyr!

- Kontrollér,
 - at traktorens forbindelsesudstyr har et tilstrækkeligt tilladt støttetryk sammenlignet med det faktiske støttetryk,
 - at traktorens akseltryk og vægt, der ændres af støttetrykket, ligger inden for de foreskrevne grænser (I tvivlstilfælde skal der foretages en kontrolvejning),
 - at traktorens statiske, faktiske bagakseltryk ikke overskrider det tilladte bagakseltryk,
 - at traktorens tilladte totalvægt overholdes,
 - at traktordækkenes tilladte bæreevne ikke overskrides.

6.1.2.1 Kombinationsmuligheder for forbindelsesanordninger

Tabellen viser de tilladte kombinationsmuligheder for forbindelsesanordningen mellem traktor og maskine.

Forbindelsesanordning			
Traktor		AMAZONE maskine	
Påhængning foroven			
Boltkobling form A, B, C		Trækøje	Bøsning ø 40 mm (ISO 5692-2)
A Ikke selvstændig		Trækøje	ø 40 mm (ISO 8755)
B Selvstændi g	Glat bolt (ISO 6489-2)	Trækøje	ø 50 mm, kun kompatibel med formen A (ISO 1102)
C Selvstændi g	Rundformet bolt		
Påhængning foroven/forneden			
Kuglehovedkobling ø 80 mm (ISO 24347)		Trækkugle	ø 80 mm (ISO 24347)
Påhængning forned			
Trækkrog / anhængertrækkrog (ISO 6489-19)		Trækøje	Midterhul Ø 50 mm Øjer Ø 30 mm (ISO 5692-1)
		Drejeligt trækøje	Kun kompatibel med formen Y, boring Ø 50 mm (ISO 5692-3)
		Trækøje	Midterhul Ø 50 mm Øjer Ø 30-41 mm (ISO 20019)
Trækpendul - kategori 2 (ISO 6489-3)		Trækøje	Midterhul ø 50 mm Øjer ø 30 mm (ISO 5692-1)
			Bøsning ø 40 mm (ISO 5692-2)
			ø 40 mm (ISO 8755)
			ø 50 mm (ISO 1102)
Trækpendul (ISO 6489-3)		Trækøje	(ISO 21244)
Trækpendul / Piton-fix (ISO 6489-4)		Trækøje	Midterhul ø ø 50 mm Øjer ø 30 mm (ISO 5692-1)
		Drejeligt trækøje	Kun kompatibel med formen Y, boring Ø 50 mm (ISO 5692-3)
Ikke drejelig trækstang med gaffel (ISO 6489-5)		Drejeligt trækøje	(ISO 5692-3)
Liftarmskobling (ISO 730)		Liftarmstravers (ISO 730)	

6.1.2.2 Sammenligning af tilladt D_C -værdi med den faktiske D_C -værdi



ADVARSEL

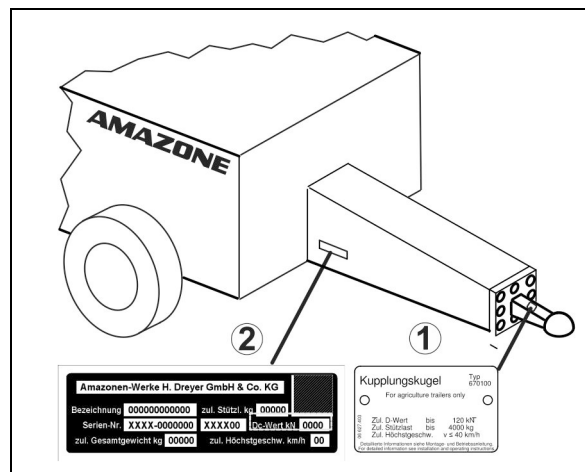
Fare for brud på forbindelsesordninger mellem traktor og maskine ved ukorrekt anvendelse af traktoren!

1. Beregn den faktiske D_C -værdi for din kombination bestående af traktor og maskine.
2. Sammenligning den faktiske D_C -værdi med de følgende tilladte D_C -værdier:
 - Maskinens forbindelsesordning
 - Maskinens trækstang
 - Traktorens forbindelsesordning

Den faktiske beregnede D_C -Wert for kombinationen skal være mindre end eller lig med ($\leq$) de angivne D_C -værdier.

De tilladte D_C -værdier for maskinen kan findes på typeskiltet til forbindelsesordningen (1) og trækstangen (2).

Den tilladte D_C -værdi for traktor-forbindelsesordningen kan findes direkte på forbindelsesordningen / i traktorens betjeningsvejledning.



**Faktisk beregnet
 D_C -værdi for kombinationen**

	kN
--	----

Angivet D_C -værdi

≤	Forbindelsesordning på traktoren	kN
≤	Forbindelsesordning på maskinen	kN
≤	Maskinens trækstang	kN

Beregning af den faktiske D_C -værdi for den kombination, der skal kobles

Den faktiske D_C -værdi for en kombination, der skal tilkobles, beregnes på følgende måde:

$$D_C = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$

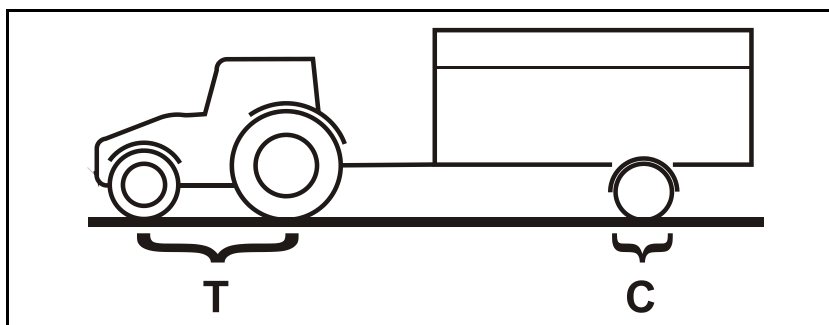


Fig. 3

- T:** Traktorens tilladte totalvægt i [t] (se traktorens betjeningsvejledning eller dens køretøjsattest)
- C:** Akseltryk for den lastede maskine med den tilladte vægt (nyttelast) i [t] uden støttettryk
- g:** Acceleration (9,81 m/s²)

6.2 Sikring af traktor/maskine mod at starte og begynde at køre ved et uheld



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- den ikke-sikrede maskine, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld.
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld.
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
- Det er forbudt at arbejde på maskinen, f.eks. montering, indstilling, fejlafhjælpning, rengøring, vedligeholdelse og reparation,
 - o når maskinen kører.
 - o når traktorens motor kører med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem.
 - o når tændingsnøglen sidder i traktorens tænding og traktorens motor kan startes med tilsluttet kardanaksel/hydrauliksystem ved et uheld.
 - o når bevægelige dele ikke er blokeret, så de ikke kan bevæges ved et uheld.
 - o når der befinder sig personer (børn) på traktoren.

Der er især ved disse arbejder fare for tilskadekomst gennem utilsigtet kontakt med drevne, ikke sikrede arbejdsdele.

1. Sænk den hævede, ikke-sikrede maskine/de hævede, ikke-sikrede maskindele helt ned.
- Derved forhindres det, at de sænkes ved et uheld.
2. Sluk traktorens motor.
3. Træk tændingsnøglen ud af tændingen.
4. Spænd traktorens parkeringsbremse.
5. Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld (kun bugseret maskine)
 - o på jævnt terræn med kiler og parkeringsbremse, hvis den forefindes.
 - o på meget ujævnt terræn eller på skråninger med kiler og parkeringsbremse.

7 Til- og frakobling af maskine



Følg ved til- og frakobling af maskiner kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 24.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme, fordi traktoren og maskinen starter eller begynder at køre ved et uheld ved til- eller frakobling af maskinen!

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før du går ind i farezonen mellem traktoren og maskinen for at til-/frakoble maskinen, se endvidere side 104.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme mellem traktorens bagende og maskinen ved til- og frakobling af maskinen!

- Styreelementerne til traktorens trepunktshydraulik
 - o må kun betjenes fra den dertil beregnede arbejdsplads,
 - o må aldrig betjenes, hvis der står personer i farezonen mellem traktoren og maskinen.

7.1 Tilkobling af maskinen



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Maskinen må kun kobles til traktorer, der er egnede til dette formål. Se kapitlet "Kontrol af traktorens egnethed", side 67.



ADVARSEL

Fare for at komme i klemme mellem traktoren og maskinen ved tilkobling af maskinen!

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen mellem traktoren og maskinen, før traktorens køres hen til maskinen.

Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af traktoren og maskinen, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.

**ADVARSEL**

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag kan opstå, hvis maskinen kobles fra traktoren ved et uheld!

- Anvend altid det foreskrevne udstyr til at kunne sammenkoble traktor og maskine korrekt.
- Vær ved tilkobling af maskinen til traktorens trepunktshydraulik opmærksom på, at traktorens og maskinens koblingskategorier altid skal stemme overens.

**ADVARSEL**

Fare som følge af afbrydelse af energiforsyningen mellem traktor og maskine på grund af beskadigede forsyningsledninger!

Ved tilslutning af forsyningsledningerne er det vigtigt at være opmærksom på forsyningsledningernes forløb.
Forsyningsledningerne

- skal følge alle den liftophængte eller bugserede maskines bevægelser uden spænding, knæk eller friktion,
- må ikke skure mod andre dele.

Tilkobling af maskine med træktravers på traktorens liftarme



ADVARSEL

Risiko for ulykker, når forbindelsen mellem maskine og traktor løsnes!

Brug ubetinget kuglebøsninger med fangelomme og integreret klapsplit.

1. Skub kuglesæderne på maskinens liftarmsbolte, og lås med en klapsplit.
2. Sørg for, at der ikke befinder sig personer i farezonen mellem traktoren og maskinen, før traktoren køres hen til maskinen.
3. Tilslut først forsyningsledningerne, inden maskinen kobles til traktoren.
 - 3.1 Kør traktoren hen til maskinen, så der er ca. 25 cm mellem traktor og maskine.
 - 3.2 Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
 - 3.3 Kobl forsyningsledningerne til traktoren.
 - 3.4 Placér liftarmshasperne, så de flugter med maskinens nederste forbindelsespunkter.
4. Bak nu traktoren længere hen mod maskinen, så traktorens liftarmshasper automatisk går i indgreb på maskinens nederste forbindelsespunkter.

→ Liftarmshasperne låser automatisk.
5. Kontrollér visuelt, om liftarmshasperne er låst korrekt.
6. Løft støttedefoden.
7. Åbn afspærringshanen på trækstangscylindren.
8. Fjern stopklodserne.
9. Deaktivér parkeringsbremsen.

Tilkobling af maskine med kuglekobling på traktorens trækkugle

1. Hold personer på afstand af farezonen mellem traktoren og maskinen.
 2. Tilslut først forsyningsledningerne, inden maskinen kobles til traktoren.
 - 2.1 Kør traktoren hen til maskinen, så der er ca. 25 cm mellem traktor og maskine.
 - 2.2 Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
 - 2.3 Kobl forsyningsledningerne til traktoren.
 3. Bak nu traktoren længere hen til maskinen, så forbindelsesanordningen kan tilkobles.
 4. Åbn afspærringshanen på trækstangscylindren.
 5. Åbn afspærringshanen på trækstangscylindren (position 1)
 6. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Sænk trækstangen.
7. Tilkobl forbindelsesanordningen.
 8. Løft støttefoden i transportstilling.
 9. Fjern stopklodserne.
 10. Deaktivér parkeringsbremsen.

7.2 Frakobling af maskinen



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi den tilkoblede maskine ikke er tilstrækkeligt stabil og kan vælte!

Stil på grund af den høje støttelast kun maskinen på en vandret flade med fast undergrund.



Ved frakobling af maskinen skal der altid være så meget plads foran maskinen, at traktoren kan køre hen til den igen ved tilkobling.

Frakobling af maskine med træktravers

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld. Se side 104.
2. Sænk støttefoden.
3. Kobl maskinen fra traktoren.
 - 3.1 Aflast liftarmene.
 - 3.2 Frigør og frakobl liftarmshasperne, mens du sidder på traktorsædet.
 - 3.3 Kør traktoren ca. 25 cm frem.
 - Pladsen, som opstår mellem traktoren og maskinen, muliggør en bedre adgang til frakobling af forsyningsledningerne.
 - 3.4 Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld.
 - 3.5 Sæt traktorstyreenhed *gul* på flydestilling, og fjern således trykket fra hydraulikslangerne.
 - 3.6 Frakobl forsyningsledningerne.

Frakobling af maskine med kuglekobling

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld. Se side 104.
2. Sænk støttefoden.
3. Kobl maskinen fra traktoren.
 - 3.1 Frakobl forbindelsesanordningen.
 - 3.2 Åbn afspærringshanen på trækstangscylinderen (position 1)
 - 3.3 Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
 - Løft trækstangen af.
 - 3.4 Kør traktoren ca. 25 cm frem.
 - Pladsen, som opstår mellem traktoren og maskinen, muliggør en bedre adgang til frakobling af forsyningsledningerne.
 - 3.5 Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld.
 - 3.6 Sæt traktorstyreenhed *gul* på flydestilling, og fjern således trykket fra hydraulikslangerne.
 - 3.7 Frakobl forsyningsledningerne.

8 Indstillinger



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der foretages indstillingsarbejde på maskinen, se endvidere side 104.

8.1 Indstilling af tallerkenernes arbejdsdybde



Indstil arbejdsdybden med maskinen klappet ud.

8.1.1 Hydraulisk indstilling af arbejdsdybde

Arbejdsdybden indstilles hydraulisk via traktorstyreenheden *grøn* på valse og støttehjul.

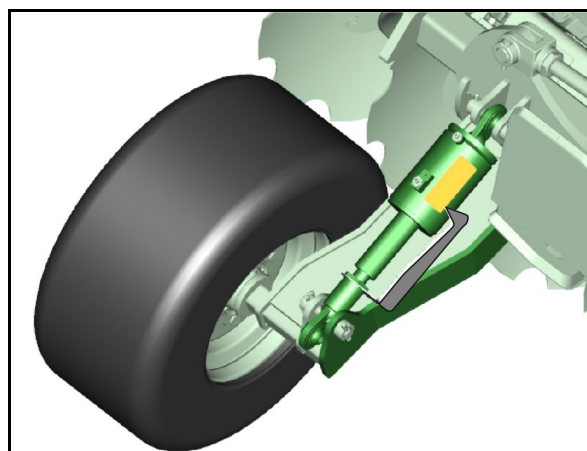
Visningen viser den indstillede arbejdsdybde i cm næsten nøjagtigt.



Skalaens værdier angiver kun den omtrentlige arbejdsdybde.



Hvis der ikke kan indstilles en ensartet arbejdsdybde, så se side 98.



Efter dybdeindstillingen skal rammen være justeret vandret.

8.1.2 Manuel indstilling af arbejdsdybde



Indstillingen foretages via:

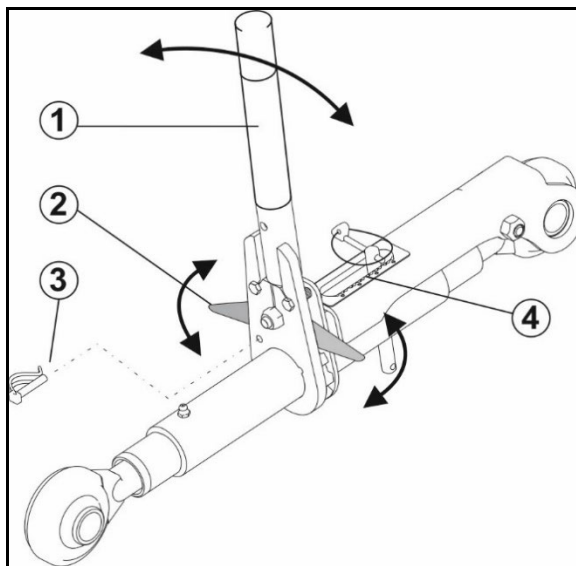
- indstillingsspindlen på støttehjulet
- afstandselementerne på valsen

Foretag indstillingen på samme måde i venstre og højre side.

Foretag indstillingen således, at maskinen står vandret.

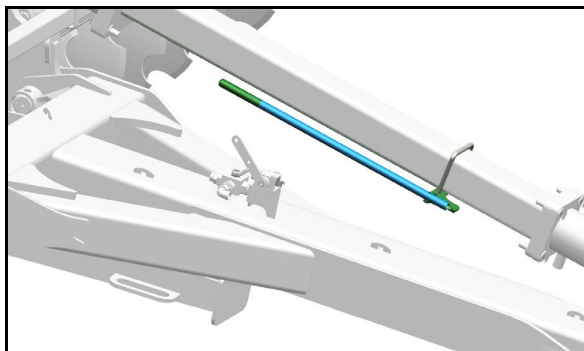
Indstilling af arbejdsdybde på støttehjulet

1. Løft den udklappede maskine en smule.
2. Sæt håndtaget i til betjening af spindlen.
3. Fjern ringsplitten (3).
4. Sæt svingarmen (2) i indgreb svarende til den ønskede omdrejningsretning.
5. Forlæng/forkort spindelen ved hjælp af håndtaget (1).
6. Sørg for at sikre indstillingen med ringsplitten (3).
7. Læg håndtaget i parkeringsposition, og sørg for at sikre det med ringsplitten.



Skalaen (4) er en hjælp til indstillingen

Parkeringsposition for håndgreb



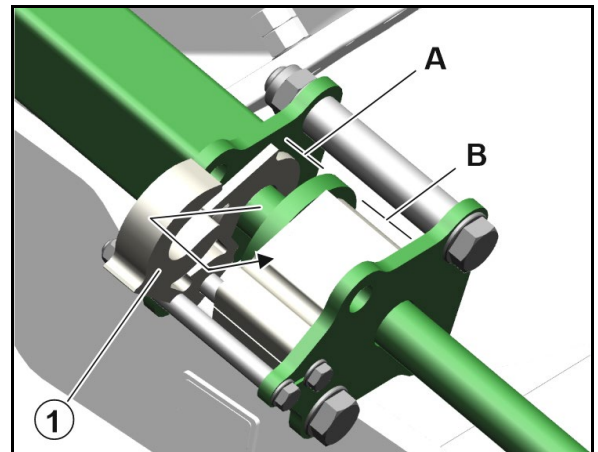
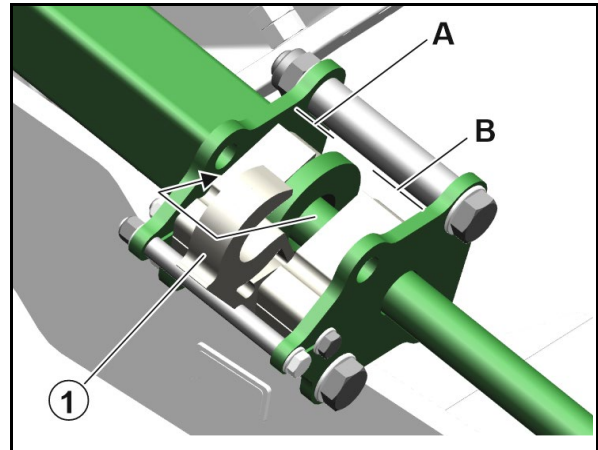
Indstilling af arbejdsdybde på valse

Større arbejdsdybde:

1. Parkér den udklappede maskinen på valse.
2. Klap afstandselementerne ud af position **B**.
3. Løft maskinen en smule.
4. Klap afstandselementerne ind i position **A**.

Reducering af arbejdsdybde:

1. Løft den udklappede maskine en smule.
2. Klap afstandselementerne ud af position **A**.
3. Parkér maskinen på valse.
4. Klap afstandselementerne ind i position **B**.



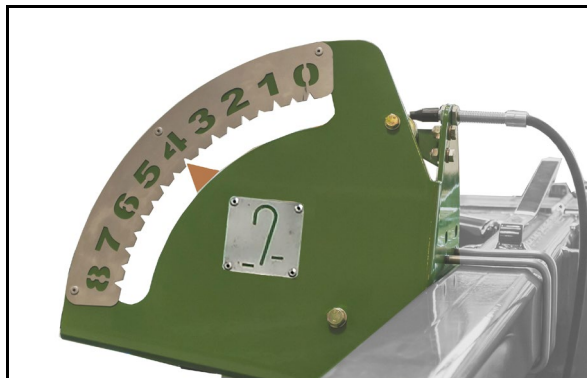
8.2 Crushboardets intensitet

Hydraulisk indstilling

Crushboardets intensitet indstilles hydraulisk via traktorstyreenheden *beige*.

Visningen viser den indstillede intensitet.

En stor visningsværdi viser en stor intensitet.



- Indstil begge indstillingsenheder på ens værdier.
- Skalaens værdier viser ikke arbejdsdybden i mm.

8.3 Indstilling af kantelementer

Indstil kantelementerne på en sådan måde, at der opstår en jævn overgang ved bearbejdningens kant.

Kontrollér forinden, at maskinen arbejder uden skråtræk.

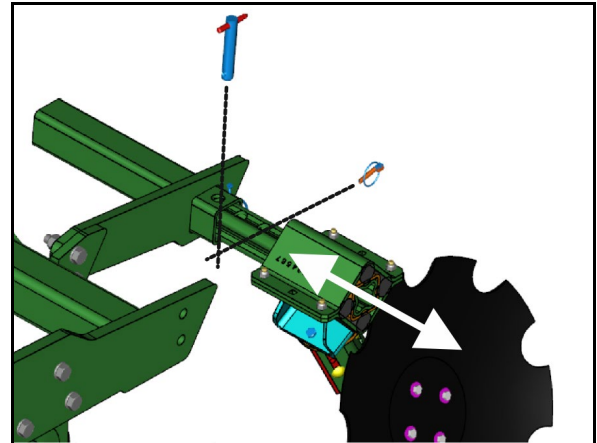
I forbindelse med kanttallerkenerne kan der indstilles 3 parametre.

Teleskopering af kanttallerkener:

1. Træk i bolten.
2. Teleskopér kanttallerkenen.
3. Fiksér kanttallerkenen med bolten, og sørg for at sikre den med ringsplitten.

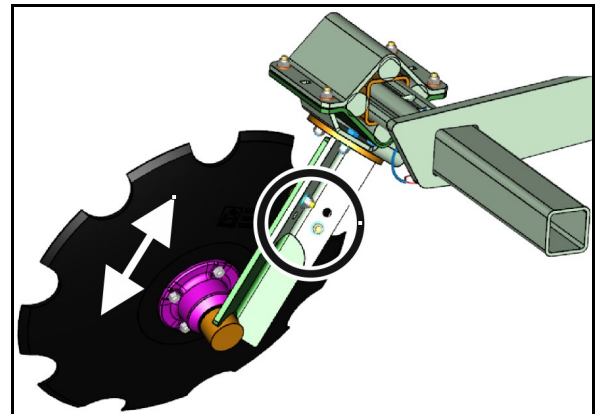
Standardindstilling

- Til højre: 6. hul udefra.



Indstilling af kanttallerkenens arbejdsdybde:

1. Løsn de to forskruninger.
2. Tilpas arbejdsdybden ved at hæve eller sænke kanttallerkenen.
3. Spænd de to forskruninger igen.

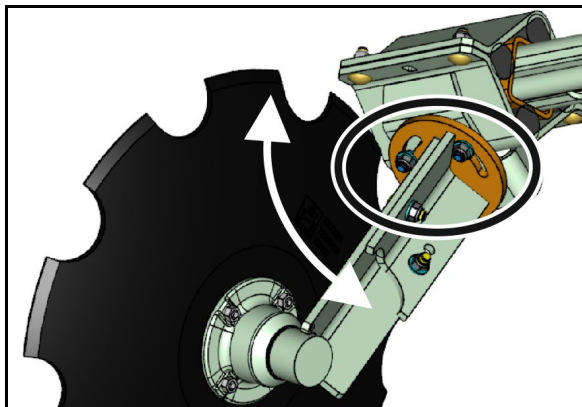


Indstillinger

Drejning af kanttallerken:

1. Løsn de 3 forskruninger.
2. Drej kanttallerkenen.
3. Spænd de 3 forskruninger.

Til højre: Standardindstilling er tallerkenen drejet helt i retning med uret. Se illustrationen.

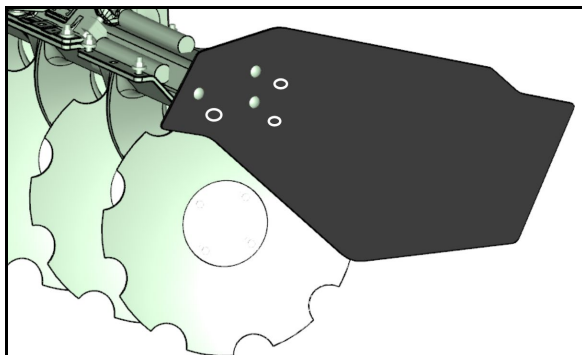


Indstilling af styreplade:

Styrepladen kan skrues fast i en anden hulgruppe.



Man skal være 2 personer om at gøre dette.

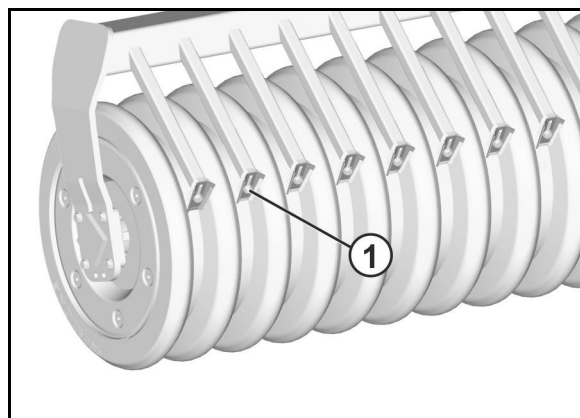


8.4 Afstrygere på valse

Afstrygerne er indstillet fra fabrikkens side. Hvis indstillingen skal tilpasses til arbejdsbetingelserne:

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at køre ved et uheld.
2. Løsn skruen (1) under afstrygeren.
3. Indstil afstrygerne i langhullet.
4. Spænd skruen igen.

Indstil ikke afstanden mellem afstryger og mellemring på mindre end 10 mm, ellers er der fare for øget slitage.



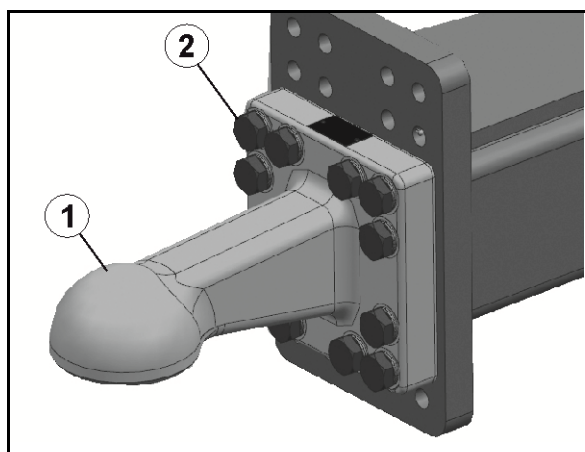
Kileringsvalse:

Indstil ikke afstanden mellem afstryger og mellemring på mindre end 10 mm, ellers er der fare for øget slitage.

8.5 Kuglekoblingens højde

Når maskinen er afmonteret, kan kuglekoblingen højde (1) tilpasses traktoren.

Løsn skruerne (2), og påskru kuglekoblingen i den ønskede højde.



9 Transportkørsel



ADVARSEL

Overhold den maks. tilladte hastighed. Den tilladte hastighed er afhængig af maskinens faktiske akseltryk, se tekniske data, på side 40.



- I forbindelse med transport skal De være opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Sikkerhedsanvisninger til brugeren", side 26.
- Kontrollér før transportkørsel, at:
 - forsyningsledningerne er tilsluttet korrekt.
 - lygterne ikke er beskadiget, fungerer korrekt og er rene,
 - bremse- og hydrauliksystemet ikke har synlige mangler.
 - bremsesystemet fungerer.
 - bærende rammedele for skader.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi den liftofhængte/bugserede maskine løsnes ved en fejl!

Kontrollér før transportkørsel ved hjælp af visuel kontrol, om topstangs-/liftarmenes bolte er sikrede med klapsplitter, så de ikke går løs ved et uheld.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi maskinen bevæger sig ved et uheld.

- Kontrollér at transportlåsen er låst korrekt på sammenklappelige maskiner.
- Sørg for at sikre maskinen, så den ikke kan bevæge sig ved et uheld, før der foretages transportkørsel.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis traktoren ikke er tilstrækkelig stabil og kan vælte!

- Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftofhængt eller bugseret maskine sikkert.
I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftofhængte eller bugserede maskine.
- Fastgør traktorens liftarme før transportkørsel, så den liftofhængte eller bugserede maskine ikke kan svinge fra side til side.

**ADVARSEL**

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Risiko for alvorlige personskader evt. med døden til følge.

Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støttetryk. Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.

Efterharve (option)**ADVARSEL**

Fare for kvæstelse ved manglende overholdelse af den tilladte transportbredde.

Før indklapningen af maskinen monter trafiksikkerhedsskinnen.

10 Anvendelse af maskine



Ved anvendelse af maskinen skal anvisningerne i de følgende kapitler følges:

- "Advarselmærkater og andre mærker på maskinen", fra side 17 og
- "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra side 24

Følg disse anvisninger for dine egen sikkerhed!



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke anvendes korrekt, er der fare for, at der opstår brud under driften, at traktoren er ustabil, og at traktorens styre- og bremseevne er utilstrækkelig!

Overhold den liftofhængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støttetryk.



ADVARSEL

Hvis traktoren/den bugserede maskine ikke er tilstrækkeligt stabil og derfor vælter, er der fare for at blive klemt, skære sig, blive trukket ind/fanget i maskinen og blive udsat for slag!

Tilpas kørslen, så du altid behersker traktoren med liftofhængt eller bugseret maskine sikkert.

I den forbindelse skal du tage hensyn til dine personlige evner, kørebanen, trafikken, oversigtsforholdene og vejret, traktorens køreegenskaber samt påvirkningerne fra den liftofhængte eller bugserede maskine.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, fordi den liftofhængte/bugserede maskine løsnes ved en fejl!

Kontrollér før anvendelse af maskinen ved hjælp af visuel kontrol, om liftarmenes bolte er sikret med ringstiften, så de ikke går løs ved et uheld.



ADVARSEL

Hvis maskinen anvendes uden det medfølgende sikkerhedsudstyr, er der fare for at blive klemt, trukket ind/fanget i maskinen!

Maskinen må kun anvendes, når alt sikkerhedsudstyret er monteret.

**FORSIGTIG**

Anvendelse af knækstyrede traktorer eller traktorer med larvefodder som trækkende køretøj:

- Indstil forbindelsesanordningen frit svingende under anvendelsen.
- I modsat fald kan der opstå skader på maskinen som følge af stød i siden.
- Fastgør forbindelsesanordningen under transporten.

10.1 Transport- til arbejdsposition

**ADVARSEL**

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i maskinens udliggerarmes udsvingningsområde, før udliggerarmene klappes ind/ud!



Udførelsen af enkelte hydraulikfunktioner kan vare lidt længere. Kontrollér, at hydraulikcylindrene kører helt ind- og ud til deres yderstillinger.

10.1.1 Omstilling fra transport- til arbejdsposition

1. Åbn afspærringshanen på trækstangscylinderen (position 1)
2. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Løft maskinen helt op.
3. Aktivér traktorstyreenhed *blå*.
- Klap maskinen ud.
4. Bring højre teleskoperbare kanttallerken i arbejdsstilling.
5. **Certos 7002-2TX:** Bring de klapbare yderste tallerkener i arbejdsstilling.
6. Maskiner uden valse: Drej afstandselementerne ind på begge sider af undestellet.
 - o Drej alle tykke afstandselementer ind.
 - o Drej tynde afstandselementer ind svarende til den ønskede arbejdsdybde, begynd nedefra.
7. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Sænk maskinen til arbejdsposition.
- Løft chassiset helt op.
8. Benyt traktor-styreenheden i flydestilling under anvendelsen.

10.1.2 Omstilling fra arbejds- til transportposition

**ADVARSEL**

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i maskinens udliggerarmes udsvingsområde, før udliggerarmene klappes ind/ud!



Udførelsen af enkelte hydraulikfunktioner kan vare lidt længere. Kontrollér, at hydraulikcylindrene kører helt ind- og ud til deres yderstillinger.

1. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Løft maskinen helt op.
2. **Certos 7002-2TX**: Bring kantelementerne i transportstilling.
3. Bring højre teleskoperbare kanttallerken i transportstilling.
4. **Certos 7002-2TX**: Bring de klapbare yderste tallerkener i transportstilling.
5. **Efterharve (option)**: Før indklapningen af maskinen monter trafiksikkerhedsskinnen.
6. Indstil arbejdsdybden, så transportbredden på 3 m ikke overskrides.



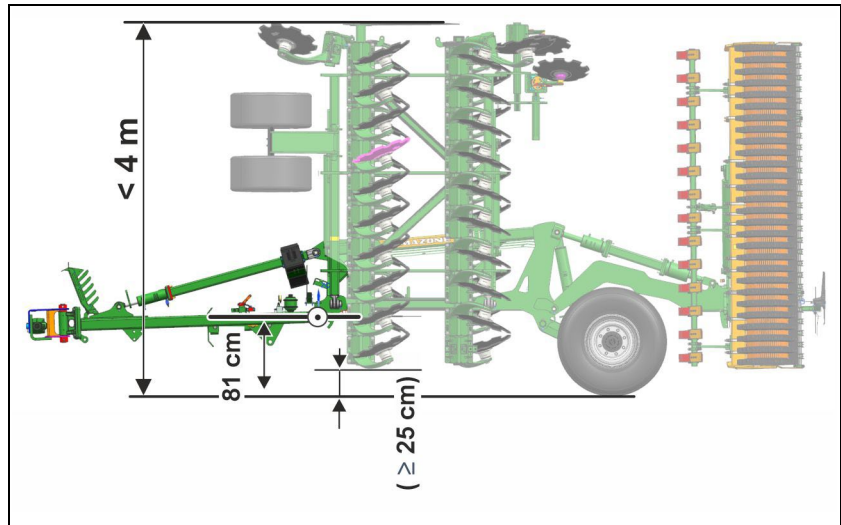
Maskiner med tandemvalse:

Indstil maksimal arbejdsbredde.

- Derved sikres det, at transportbredden på 3 m ikke overskrides.
- 7. Maskiner uden valse: Drej alle afstandselementer ud på begge sider af understellet.
- 8. Aktivér traktorstyreenhed *blå*.
- Klap maskinen ind.
- 9. Sikr traktorstyreenheden *blå* mod utilsigtet aktivering.
- 10. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Sænk maskinen, så transporthøjden er mindre end 4 m.
- 11. Luk afspærringshanen på trækstangscylinderen (position 0)

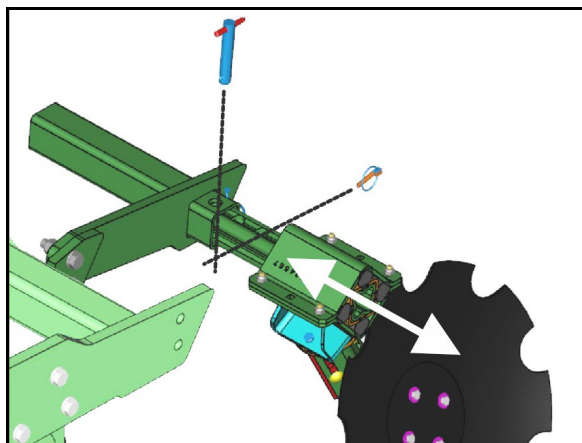
De anførte værdier for frihøjden og trækstangsdrejepunktets højde fastlægger transportstillingen.

Når der tages højde for værdierne, overholdes den tilladte transporthøjde på 4 m.



10.1.3 Anbringelse af højre kanttallerkenen i transportstilling/arbejdsstilling

1. Træk i bolten.
2. Skub kanttallerkenen helt ind til transportstilling, eller skub kanttallerkenen i den ønskede arbejdsstilling (standardindstilling 6. hul udefra).
3. Fiksér kanttallerkenen med bolten, og sørg for at sikre den med ringsplitten.



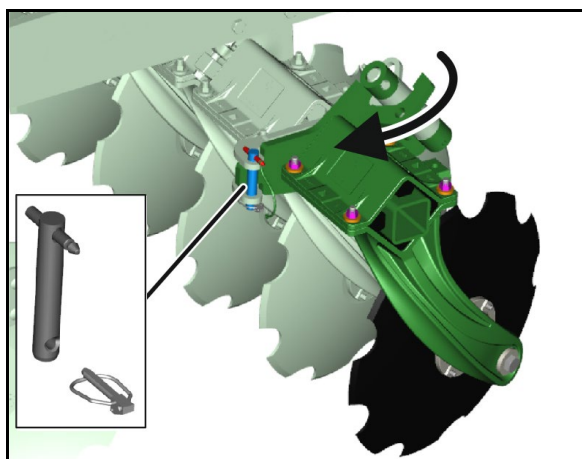
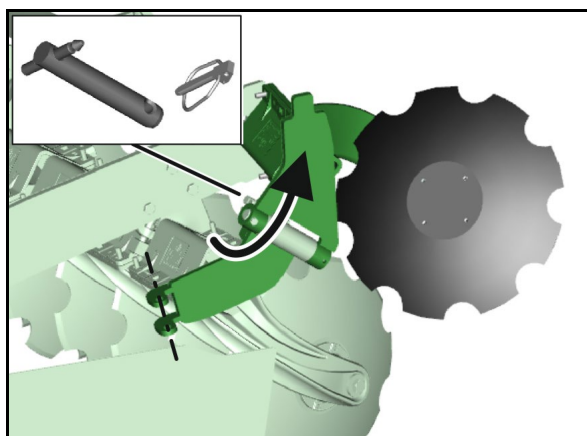
10.1.4 Certos 7002-2TX: Anbringelse af de yderste tallerkener i transportstilling/arbejdsstilling

1. Træk i bolten.
2. Drej den yderste tallerken op til transportstilling eller ned til arbejdsstilling.



Fare for at få hånden i klemme. Brug tallerkenholderen som greb.

3. Fastgør den yderste tallerken med bolten, og sørg for at sikre den med en ringsplit.



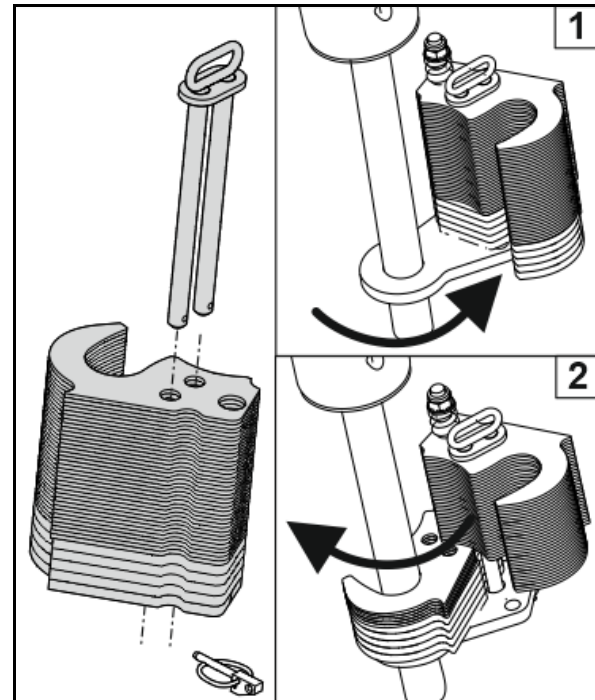
10.1.5 Anbringelse af afstandselementer på understellet i transportstilling/arbejdsstilling (arbejde uden valse)

- (1) Vejtransport: Drej alle afstandselementer væk fra hydraulikcylindren.
- (2) Anvendelse: Drej alle de nederste tykke afstandselementer ind.
Drej yderligere tynde afstandselementer til dybdeindstilling ind ved at begynde nedefra.

1. Træk ringsplitten ud.
2. Fjern sikringsbolten.
3. Drej afstandselementerne ind eller ud.
4. Anbring sikringsbolten igen.
5. Sørg for at sikre sikringsbolten med ringsplitten.

Jo flere afstandselementer der drejes ind, desto mindre bliver arbejdsdybden.

Indstil de to understelscylindere ens!



10.2 Indsats



Arbejd med traktorliftarme, der er låst i siden, for at opnå optimale arbejdsresultater.



- Brug traktorstyreenhed *gul* på flydestilling under anvendelsen.
- Indstil traktorens liftarme, så trækstangscylindren kan køre frit ind og ud i flydestilling.
- Det er forbudt at bakke i den anvendte tilstand!



For en ensartet arbejdsdybde over hele maskinbredden er det nødvendigt, at de pågældende hydraulikcylindere har den samme længde.

- Synkronisér hydraulikcylindrene, se side 98!
- Ved arbejdets begyndelse når hydraulikolien er afkølet.
 - I løbet af arbejdet når hydraulikolien er opvarmet.
 - Hver 3. driftstime.

10.3 Forager



ADVARSEL

Skader på maskinen, hvis der vendes på valsen.

Sænk understellet, før der vendes, og vend maskinen på understellet!

Før vending på forageren:

- Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Løft maskinen helt op.

Efter vending:

1. Aktivér traktorstyreenhed *gul*.
- Sænk maskinen helt.
2. Sæt traktorstyreenhed *gul* på flydestilling.
- Arbejdet fortsættes.



- Redskabet sættes først ned på forageren, når det vender i arbejdsretningen.

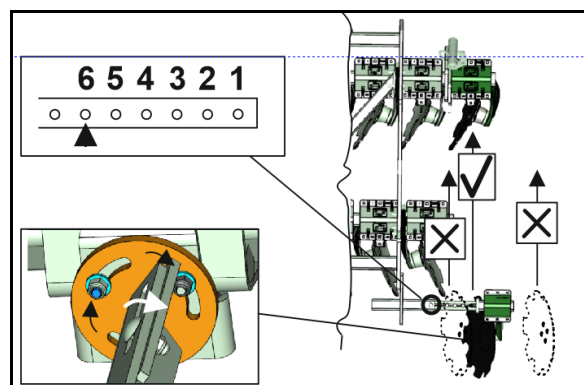
10.4 Undgåelse af skråtræk

Kontrol af skråtræk:

Fiksér højre kanttallerken i det sjette hul udefra.

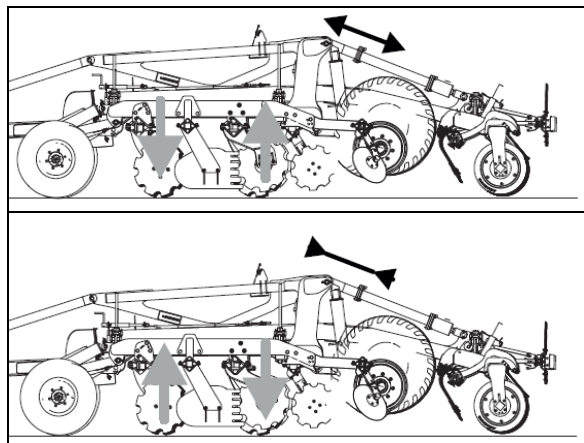
Drej højre kanttallerken helt i retning med uret.

→ Under anvendelsen flygter forreste højre tallerken og højre kanttallerken.



For at undgå skråtræk af maskinen kan den bageste tallerkenrække tilpasses hydraulisk eller manuelt i dybden afhængigt af maskinens udstyr.

Via løft eller sænkning af maskinen på bagendesiden føres en af de to tallerkenrækker hele tiden i indgreb og retter maskinen bag traktoren ind.



Arbejde uden valse

For at undgå skråtræk af maskinen kan den bageste tallerkenrække tilpasses i dybden ved at variere afstandselementerne.

11 Vejledning ved fejl

Forskellig arbejdsdybde i arbejdsbredden?

→ Synkronisér hydraulikcylindrene!

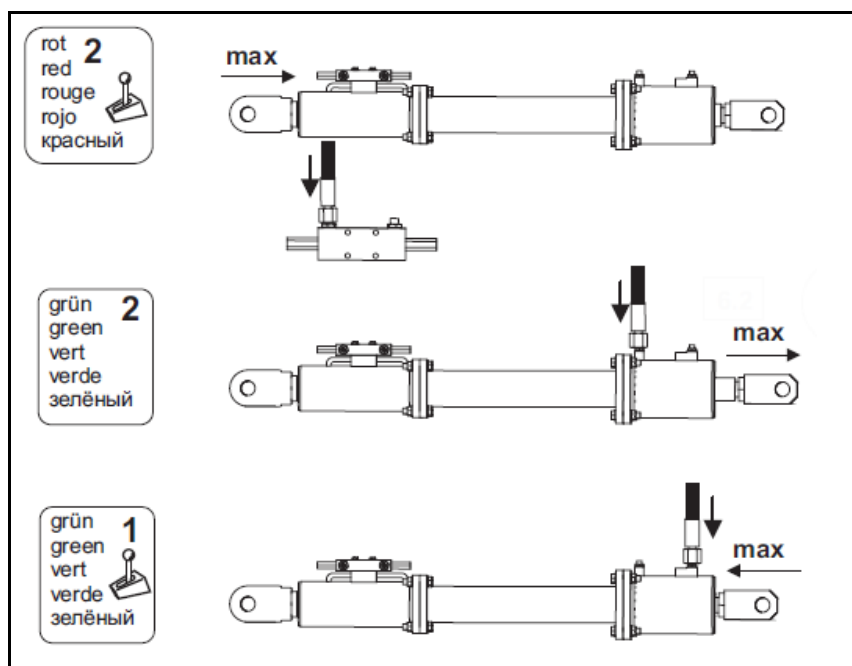
For en ensartet arbejdsdybde over hele maskinbredden er det nødvendigt, at de pågældende hydraulikcylindere har den samme længde.

Hvis det ikke er tilfældet, kan hydraulikcylindrene synkroniseres:

1. Aktivér traktorstyreenhed *rød 2*, så hydraulikcylinderen kører helt ind.
2. Aktivér traktorstyreenhed *grøn 2*, så hydraulikcylindrene kører helt ud.
3. Aktivér fortsat traktorstyreenheden i 10 sek. mere.
4. Aktivér traktorstyreenhed *grøn 1*, så hydraulikcylindrene kører helt ind.

→ Der startes en overstrømningsproces, som skyller alle cylindere. Samtidig indstilles cylindrene på den samme længde.

 Denne proces skal også gennemføres før arbejdets begyndelse efter længere stilstand.



12 Rengøring, vedligeholdelse og reparation



ADVARSEL

Fare for at blive klemt, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- maskinen, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
- hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
- kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.

Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så den ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før maskinen rengøres, vedligeholdes eller repareres, se endvidere side 104.



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen og blive viklet/trukket ind i maskinen i forbindelse med ikke-sikrede farlige steder!

- Husk at montere det sikkerhedsudstyr, der blev fjernet før rengøring, vedligeholdelse og reparation af maskinen.
- Udskift defekt sikkerhedsudstyr.



ADVARSEL

Væltefare!

Foretag ikke reparationsarbejder ved helt eller delvis indklappet maskine, hvis maskinen står skråt.

12.1 Rengøring



- Vær særligt opmærksom på bremse-, luft- og hydraulikslanger!
- Rengør aldrig bremse-, luft- og hydraulikslanger med benzin, benzen, petroleum eller mineralolie.
- Smør maskinen efter rengøringen, især hvis der er anvendt højtryksrenser/damprenser eller opløsningsmidler.
- Følg gældende love og regler omkring håndtering og bortskaffelse af rengøringsmidler.

Rengøring med højtryksrenser/damprenser

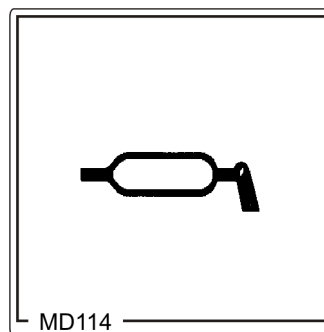


- Følg altid nedenstående punkter, når rengøringen foretages med højtryksrenser/damprenser:
 - Rengør ikke elektriske komponenter.
 - Rengør ikke forkromede komponenter.
 - Ret aldrig strålen fra højtryksrenserens/damprenserens dyse direkte mod smøresteder, lejer, typeskilt, advarselsmærkater og klæbefolier.
 - Hold altid en mindsteafstand på 300 mm mellem højtryksrenserens/damprenserens dyse og maskinen.
 - Det indstillede tryk for højtryksrenseren / damprenseren må ikke overskride 120 bar.
 - Følg sikkerhedsbestemmelserne ved brug af højtryksrensere.

12.2 Smøreregler

Maskinens smøresteder er markeret med folien.

Rengør smørenipler og fedtpistol grundigt før smøring, så der ikke presses snavs ind i lejerne. Pres det gamle fedt helt ud af lejerne med det rene nye fedt!



Smøremidler



Anvend en litiumforsæbet universalfedt med EP-additiver til smøring af maskinen:

Producent

ARAL

FINA

ESSO

SHELL

Smøremiddelbetegnelse

Aralub HL2

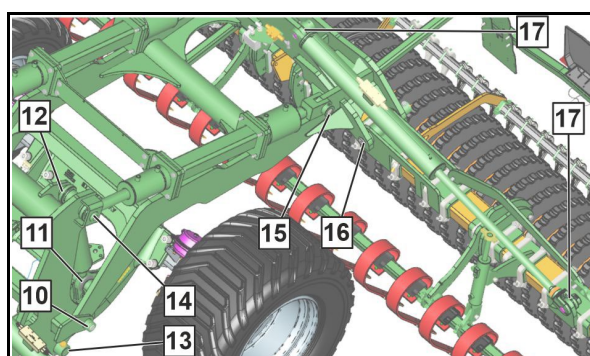
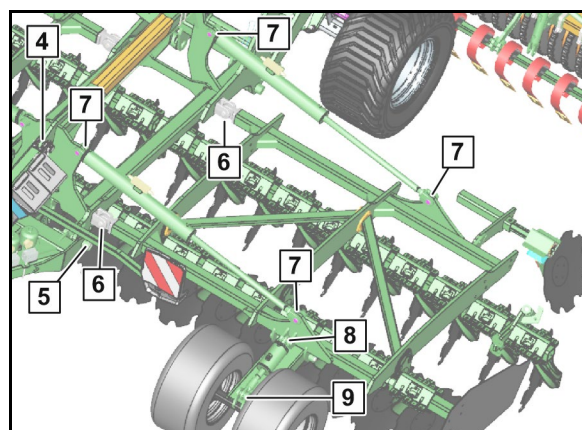
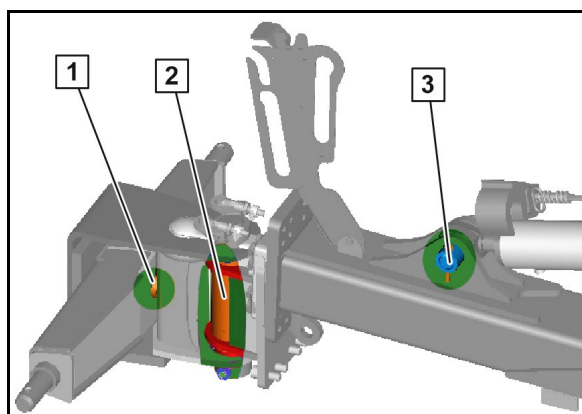
Marson L2

Beacon 2

Retinax A

Oversigt over smøresteder

	Betegnelse	Antal	Smøreinterval [h]
1	Træktravers	1	50
2		2	10
3	Trækstang	1	50
4		1	50
5		1	50
6	Bom	4	50
7	Hydraulikcylinder til bom	8	50
8	Støttehjul	2	50
9		2	50
10	Understel	2	50
11		2	50
12		2	50
13	Hækenhed	2	50
14		2	50
15		2	
16		2	50
17	Hydraulikcylinder til hækenhed	4	50



12.3 Vedligeholdelsesplan – oversigt



- Overhold vedligeholdelsesintervallet efter den først frist.
- Tidsfrister, funktionsydelse eller vedligeholdelsesintervaller i eventuelt medfølgende dokumentation fra andre leverandører har førsteprioritet.

Efter den første kørsel med belastning

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Autoriseret værksted
Hjul	Kontrol af hjulmøtrikker	115	
Hydrauliksystem	- Kontrol for mangler - Kontrol for tæthed	117	X
Aksel	Kontrol af akselforskruning.	112	

Daglig

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Autoriseret værksted
Hele maskinen	Visuel kontrol før anvendelsen		
Bremsesystem	Dræning luftbeholder	109	

Ugentligt/for hver 50 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Autoriseret værksted
Hydrauliske slangeledninger	Kontrol for mangler	118	X
Hjul	- Kontrol af lufttryk - Kontrol af dækmontering - Kontrollér for beskadigelse	115	
Parkeringsbremse	Kontrol af bremsevirkning i trukket tilstand	116	
Bremsesystem	Udførelse af visuel kontrol	106	
Forbindelsesanordning	Skal kontrolleres for beskadigelse, deformation og revner	113	

Kvartårligt/for hver 200 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Bremsesystem	• Kontrol i henhold til prøvevejledning	111	X
	• Bremsebelægningskontrol	108	
	• Indstilling på justeringsanordningen	108	
Forbindelsesanordning	• Skal kontrolleres med henblik på slitage, og om fastgørelsesskruerne sidder fast	113	
Aksel	• Kontrol af akselforskruning.	112	
Valse	• Kontrollér valsen	112	
Forbindelsesanordning	• Skal kontrolleres med henblik på slitage, og om fastgørelsesskruerne sidder fast	113	

Halvårligt / 500 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Aksel (understel / støttehjul)	• Efterspænding af navdækslernes forskruning	--	X
	• Kontrol / indstilling af navlejernes spillerum	107	X

Hvert år / 1000 driftstimer

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Bremsesystem	• Kontrol af bremsetromlen for snavs	107	X
	Automatisk justeringsanordning		
	• Funktionskontrol • Indstillinger	108	X
Trykluftbremse	• Rengør trykluftledningsfilteret på koblingshovedet	110	X
Hjulnavsleje	• Skift fedt • Kontrollér de koniske rullelejer for slid		X

Hvert 2. år

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Værkstedsarbejde
Aksel (understel / støttehjul)	• Smøring af navlejer		X

Ved behov

Komponent	Vedligeholdelsesarbejde	Se side	Autoriseret værksted
Afstrygere	• Indstilling	119	
Topstangs- / liftarmsbolte	• Udskiftning	119	
Tallerken	• Slidkontrol -	116	X

12.4 Aksel (understel / støttehjul) og bremse



Det anbefales at foretage en traktor/maskine-afstemning for at optimere bremseevnen og minimere sliddet på bremsbelægningerne. Lad et autoriseret værksted foretage denne traktor/maskine-afstemning, når driftsbremsesystemet er kørt til.

For at undgå bremseproblemer skal alle køretøjer indstilles iht. Rådets direktiv 71/320 EØF!



ADVARSEL

- Kun uddannet fagpersonale må udføre reparations- og indstillingsarbejde på driftsbremsesystemet.
- Den største forsigtighed er påkrævet, når der arbejdes med svejseapparater, skærebrændere og boremaskiner i nærheden bremseledningerne!
- Udfør altid en bremsetest, når der er blevet foretaget justeringer og reparationer af bremsesystemet!

Generel visuel kontrol



ADVARSEL

Udfør en generel visuel kontrol af bremsesystemet. Vær opmærksom på og kontrollér følgende:

- Rør, slanger og koblingshoveder må ikke være beskadigede eller korroderede på ydersiden.
- Led, f.eks. på gaffelhoveder skal være sikret korrekt, gå let og ikke være slået ud.
- Wirer og wiretræk
 - skal være trukket korrekt,
 - må ikke have nogen synlige revner,
 - må ikke have slået knuder.
- Kontrollér bremsecylindernes stempelslag, juster om nødvendigt.
- Luftbeholderen må
 - ikke bevæge sig i spændebåndene.
 - ikke være beskadiget.
 - ikke have synlige korrosionsskader.

Kontrollér bremsetromlen for tilsmudsning

1. Skru begge afdækningsplader (1) af på den indvendige side af bremsetromlen.
2. Fjern eventuelt indtrængt snavs og indtrængte planterester.
3. Monter afdækningspladen igen.



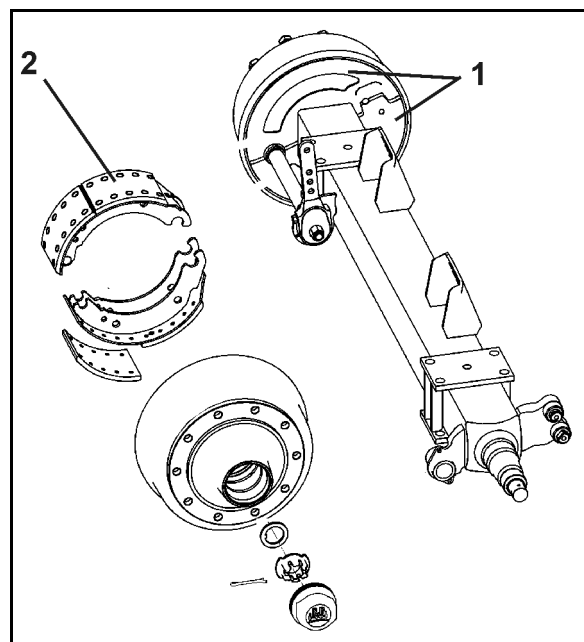
FORSIGTIG!

Indtrængt snavs kan sætte sig på bremsebelægningen (2) og derved reducere bremseydelsen markant.

Fare for uheld!

Hvis der er snavs på bremsetromlen, skal bremsebelægningerne kontrolleres på et autoriseret værksted.

I den forbindelse skal hjul og bremsetromle afmonteres.



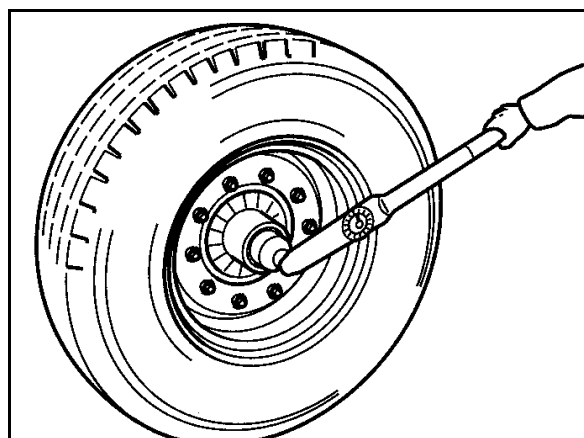
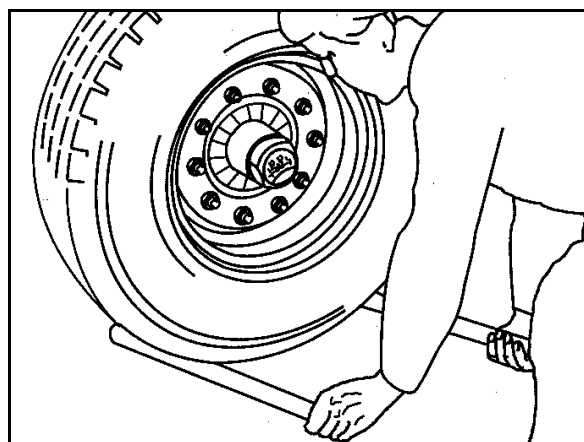
Kontrol af hjulnavslejeslør

1. Løft akslen, indtil dækkene fri, for at kontrollere hjulnavslejeslør.
2. Løsn bremsen.
3. Anbring løftestænger mellem dæk og underlag, og kontroller sløret.

Ved mærkbart lejeslør:

Indstil lejesløret

1. Fjern støvdækslet hhv. navdækslet.
2. Tag splitten ud af akselmøtrikken.
3. Spænd hjulmøtrikken samtidig med at hjulet drejes, indtil hjulnavsløbet bremses en smule.
4. Drej akselmøtrikken tilbage til nærmeste splithul. Ved overlappning til næste hul (maks. 30°).
5. Isæt splitten, og bøj den en smule.
6. Efterfyld støvdækslet med langtidseft og slå eller skru den i hjulnavet.



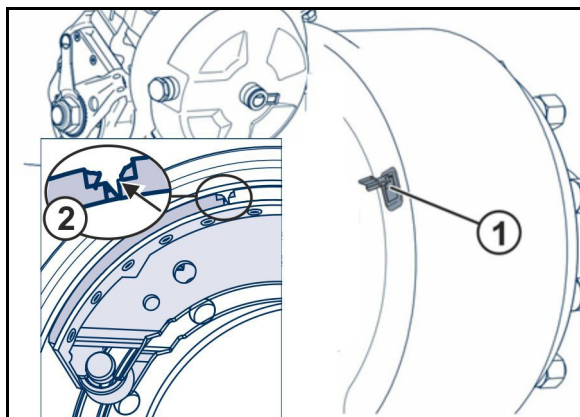
Kontrol af bremsebelægning

For at kontrollere bremsebelægningstykkelsen skal man åbne skuehullet (1) ved at klappe gummilasken op.

Skift af bremsebelægninger → værkstedsarbejde

Kriterie for skift af bremsebelægninger:

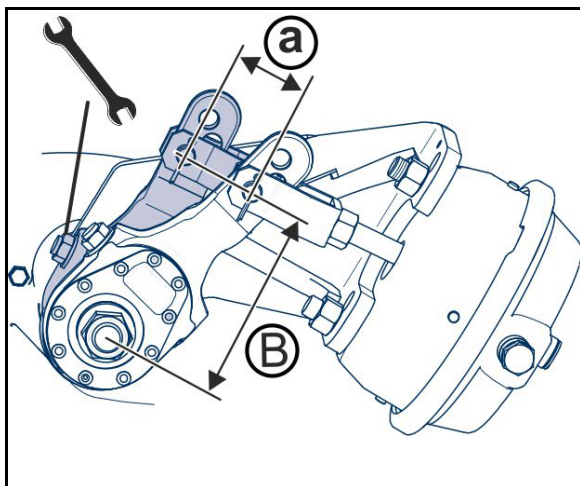
- Min. belægningstykkelse på 5 mm nået.
- Slidkant nået (2).



Indstilling af bremsearm

Aktiver bremsearmen med hånden i trykretning. Ved frigang på maks. 35 mm på langarm-membrancylinder-trykstangen skal hjulbremsen justeres.

Indstillingen skal foretages på bremsearmens justeringsmøtrik. Indstil frigang "a" på 10-12% af den tilsluttede bremsearmslængde "B", f.eks. bremsearmslængde 150 mm = frigang 15 – 18 mm.

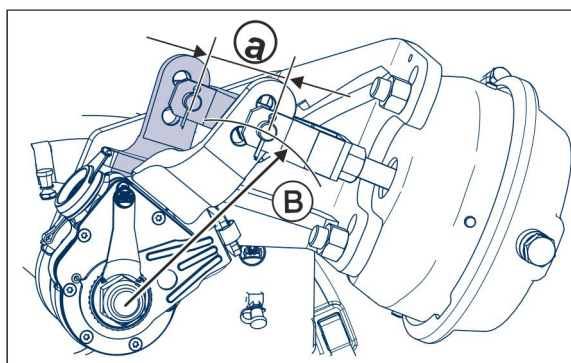


Kontrol af den automatiske justeringsanordnings funktion

1. Sørg for at sikre maskinen mod at rulle væk, og deaktivér driftsbremsen og parkeringsbremsen.
2. Betjen justeringsanordningen manuelt.

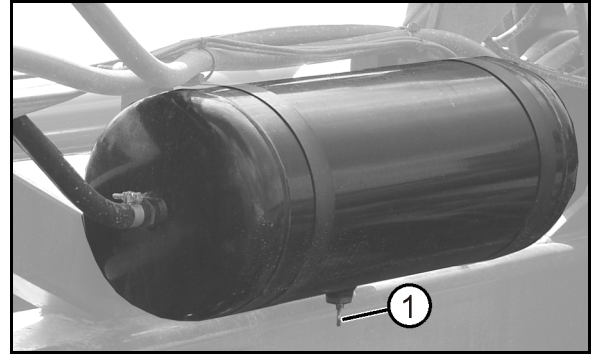
Tomgangsbevægelsen (a) må maks. være på 10- 15 % af den tilsluttede bremsearmslængde (B) (f.eks. bremsearmslængde 150 mm = tomgangsbevægelse 15 – 22 mm).

Efterjustér justeringsanordningen, hvis tomgangsbevægelsen er uden for tolerancen. → værkstedsarbejde



Dræning af luftbeholder

1. Lad traktormotoren køre (ca. 3 min.), indtil trykluftbeholderen er blevet fyldt.
2. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
3. Træk tømmeventilen (1) til siden i ringen, indtil der ikke kommer mere vand ud af trykluftbeholderen.
4. Hvis det udstrømmende vand er beskidt, skal der lukkes luft ud, tømmeskruen skal skrues ud af trykluftbeholderen, og trykluftbeholderen skal rengøres.



Trykluftbeholderen (1) må

- ikke bevæge sig i spændebåndene
- ikke være beskadiget
- ikke have synlige korrosionsskader.

Typeskiltet må ikke

- være rustent
- være løst
- mangle.



Udskift trykluftbeholderen (værkstedsarbejde), hvis et af ovenstående punkter gælder!

12.4.1 Rengøring af trykluftledningsfilteret på koblingshovedet

! Gennemfør arbejdet i trykløs tilstand. Sørg for at sikre maskinen mod at rulle væk.

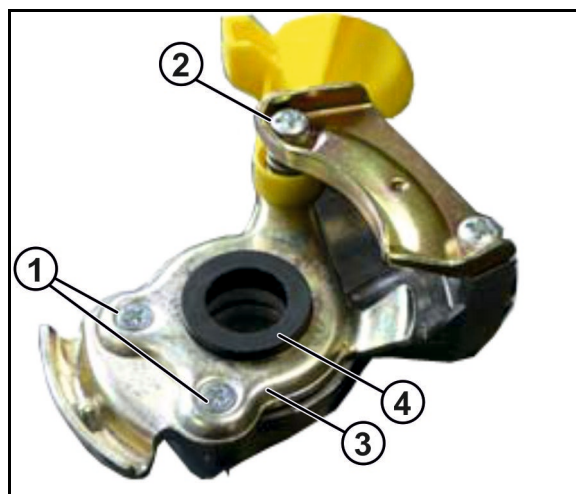
1. Løsn skruesikringen ved at banke på den, og fjern skrue (1).
2. Skru skrue (2) nogle omdrejninger ud.
3. Løft blikpladen (3) over tætningsgummiet (4), og drej den til siden.

i Enheden står under fjederspænding.

4. Fjern tætningsgummiet.

5. Rengør tætningsflader, O-ring og filter, smør med fedt.

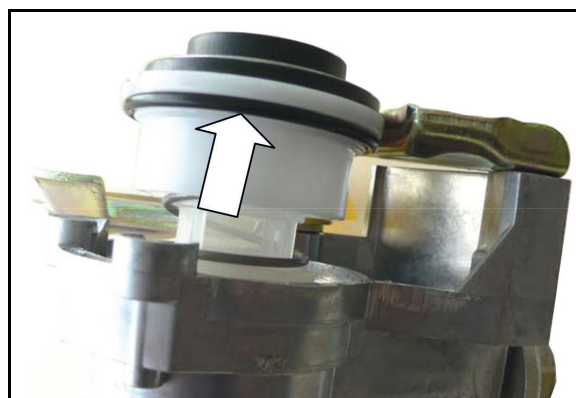
→ Udskift evt. gummitætningen.



! Positionér O-ringen korrekt på kunststofringen.

6. Montér i omvendt rækkefølge.

- Tilspændingsmoment skrue (1): 2,5 Nm
- Tilspændingsmoment skrue (2): 7 Nm



12.4.2 Prøvevejledning til trykluftbremse

1. Tæthedskontrol

1. Foretag tæthedskontrol af alle tilslutninger, rør-, slange- og skrueforbindelser.
2. Afhjælp eventuelle utætheder.
3. Afhjælp skuresteder på rør og slanger.
4. Udskift porøse og defekte slanger.
5. Det dobbelte driftsbremsesystem anses for tæt, hvis trykfaldet ikke er større end 0,15 bar i løbet af 10 minutter.
6. Tætn utætte steder, hhv. udskift utætte ventiler.

2. Kontrol af trykket i luftbeholderen

1. Slut et manometer til prøvetilslutningen på luftbeholderen.
Nom. værdi 6,0 til 8,1 + 0,2 bar

3. Kontrol af bremsecylindertryk

1. Slut et manometer til prøvetilslutningen på bremsecylinderen.
Nom. værdier: ved ikke-aktiveret bremse 0,0
bar

4. Visuel kontrol af bremsecylindere

1. Kontrollér støvmanchetterne og bælgene for beskadigelser.
2. Udskift beskadigede dele.

5. Led på bremseventiler, bremsecylindere og bremsestænger

Led på bremseventiler, bremsecylindere og bremsestænger skal være let bevægelige; i modsat fald skal de smøres eller gnides med olie.

12.4.3 Hydraulisk bremse

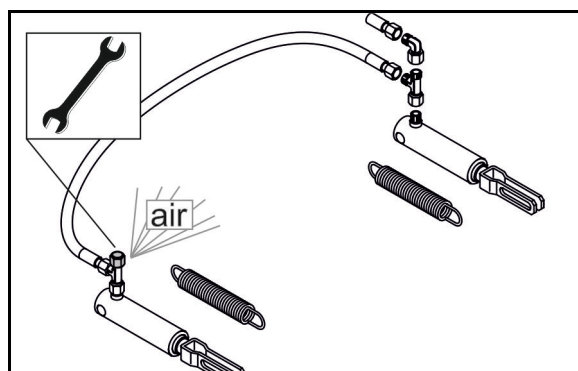
Kontrol af den hydrauliske bremse

- Kontrollér alle bremseslanger for slitage.
- Kontrollér alle skrueforbindelser for tæthed.
- Udskift slidte eller beskadigede dele.

Udluftning af hydraulisk bremsesystem (værkstedsarbejde)

Efter hver reparation af bremsen, hvor bremsesystemet har været åbnet, skal bremsesystemet udluftes, da der kan være trængt luft ind i trykledningerne.

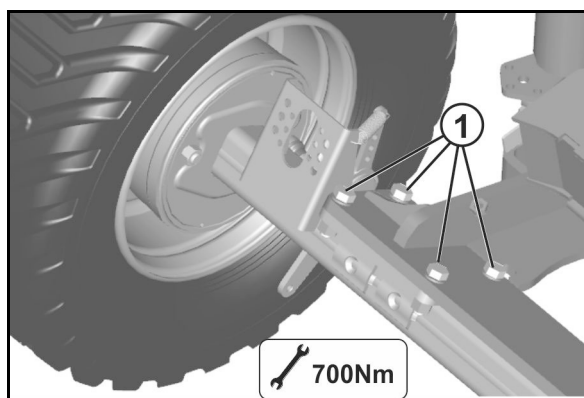
1. Løsn udluftningsventilen en smule.
 2. Aktivér traktorens bremse.
 3. Luk for udluftningsventilen, så snart der løber olie ud.
- Opsaml udløbende olie.
4. Udfør bremsekontrol.



12.4.4 Akselforskruning

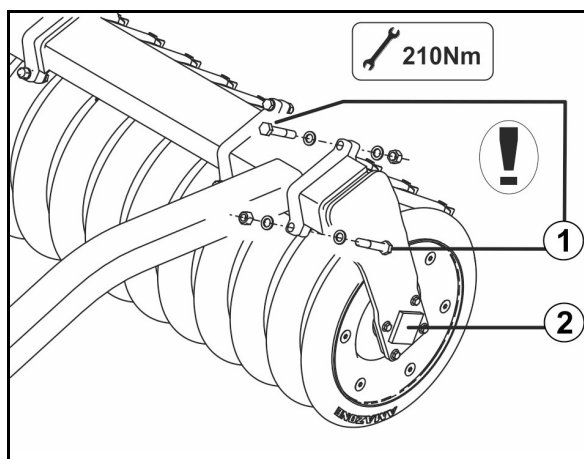
- (1) Akselforskruning med klemmeplader

Kontrollér, om forskruringen sidder fast.



12.5 Kontrol af valsens

- Kontrollér skruernes justering (1).
- Kontrollér, at forskruringen (1) sidder fast.
- Kontrollér, at valsens leje (2) bevæges uhindret.



12.6 Kontrol af forbindelsesanordning



FARE!

- Udskift straks en beskadiget trækstang med en ny – af færdelssikkerhedsmæssige årsager.
- Kun producenten må udføre reparationer.
- Af sikkerhedsmæssige årsager er det forbudt at svejse på og bore i trækstangen.

Kontrollér forbindelsesanordningen (trækstang, liftarmtravers, trækkugle, trækøje) for følgende:

- Beskadigelse, deformation, revner
- Slitage
- Om fastgørelsesskruerne sidder fast

Forbindelsesanordning	Slidmål	Fastgørelsesskruer	Antal	Tilspændingsmoment
Liftarmtravers	Kat. 3: 34,5 mm Kat. 4: 48,0 mm Kat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Trækkugle				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Trækøje				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51,5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 LI060)	52,5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

12.7 Parkeringsbremse



Ved nye maskiner kan parkeringsbremsens kabler blive længere.

Juster parkeringsbremsen,

- hvis der er behov for 3/4 af spindlens tilspændingslængde for at parkeringsbremsen er spændt tilstrækkeligt.
- hvis bremsebelægningen er helt ny.

Justering af parkeringsbremse



Bremsekablet skal hænge en smule løst, når parkeringsbremsen er løsnet. I den forbindelse må bremsekablet ikke hvile eller skure på andre dele.

1. Løsn kabelklemmerne.
2. Afkort bremsekablet, og spænd kabelklemmerne igen.
3. Kontroller, at den aktiverede parkeringsbremse fungerer korrekt.

12.8 Hjul/dæk

	Transporthjul / Støttehjul:	Påkrævet tilspændingsmoment for hjulmøtrikker/-skruer:
	M18 x 1,5	270 Nm (-0/+20)
	M20 x 1,5	350 Nm (- 0/+30)
	M22 x 1,5	450 Nm (-0/+60)

	• Anvend kun de foreskrevne dæk og fælge. • Reparationsarbejde på dæk må kun foretages af fagfolk med specialværktøj! • Montering af dæk kræver tilstrækkelig viden og korrekt monteringsværktøj! • Sæt kun donkraften an på de markerede løftepunkter!
---	---

12.8.1 Dæktryk

	Pump dækkene med det angivne dæktryk. Dæktrykket er angivet på en mærkat på fælgen.
---	---

12.8.2 Montering af dæk (værkstedsarbejde)

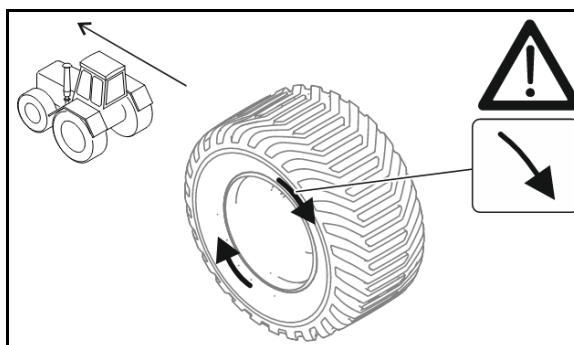


- Fjern forekomster af korrosion på dækkenes kontaktflader på fælgene, før et nyt/andet dæk monteres. Under kørsel kan korroderede steder forårsage fælgskeer.
- Ved montering af nye dæk skal der altid anvendes nye slanger hhv. slangeløse ventiler.
- Skru altid ventilhætter med isat pakning på ventilerne.

12.8.3 Montering af hjul (værkstedsarbejde)



Monter hjulene modsat drejerejningen, der er angivet på dækket.



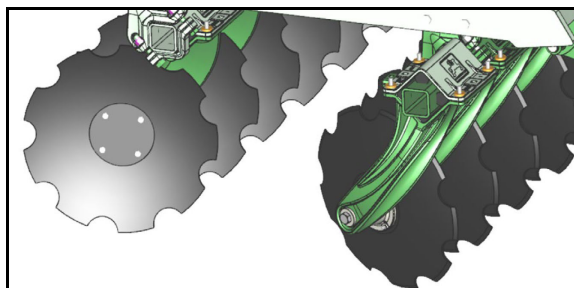
12.9 Udskiftning af tallerkener (værkstedsarbejde)

Min. tallerkendiameter: 460 mm

Ved udskiftning skal følgende forhold være opfyldt:

- Maskinen er klappet ud.
- Tallerkenerne er løftede.
- Maskinen er sikret mod at sænkes utilsigtet.

Ved udskiftning af tallerkenerne skal man løsne fire forskruninger og efterfølgende spænde dem igen.



12.10 Hydrauliksystem (værkstedsarbejde)



ADVARSEL

Infektionsfare, hvis hydraulikolie fra hydrauliksystemet trænger ind i kroppen under højt tryk!

- Kun et autoriseret værksted må udføre arbejde på hydrauliksystemet!
- Gør hydrauliksystemet trykløst, før arbejdet med hydrauliksystemet påbegyndes!
- Anvend altid egnede hjælpemidler til lækagesøgning!
- Forsøg aldrig at lukke utætte hydraulikslanger med hænderne eller fingrene.

Risiko for alvorlige skader på hele kroppen, hvis hydraulikolie under højt tryk, trænger ind i kroppen gennem huden!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie! Infektionsfare!



- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilkobles til traktorens hydrauliksystem!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Kontrollér regelmæssigt, at alle hydraulikslanger og koblinger er ubeskadiget og rene.
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne er i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale AMAZONE hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Bortskaf brugt olie som foreskrevet. Kontakt din olieleverandør for oplysninger vedrørende bortskaffelse af brugt olie!
- Opbevar hydraulikolie uden for børns rækkevidde!
- Pas på ikke at lede hydraulikolie ud i jorden eller vandløb!

12.10.1 Mærkning af hydraulikslanger

Armaturmærkningen giver følgende oplysninger:

Fig. 5/..

- (1) Mærke fra producenten af hydraulikslangen (A1HF)
- (2) Hydraulikslangens produktionsdato (04 / 02 = år/måned = februar 2004)
- (3) Maks. tilladt driftstryk (210 BAR).

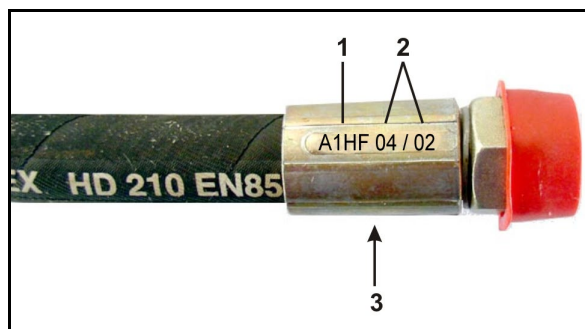


Fig. 4

12.10.2 Vedligeholdelsesinterval

Efter de første 10 driftstimer og derefter for hver 50 driftstimer

1. Foretag tæthedskontrol af alle hydrauliksystemets komponenter.
2. Efterspænd om nødvendigt skrueforbindelserne.

Før ibrugtagning

1. Kontrollér hydraulikslanger for tydelige mangler.
2. Reparer skueskader på hydraulikslanger og rør.
3. Udskift slidte eller beskadigede hydraulikslanger omgående.

12.10.3 Inspektionskriterier for hydraulikslanger



Følg de nedenstående inspektionskriterier for sikkerheds skyld!

Udskift hydraulikslanger, når der konstateres følgende ved inspektionen:

- Der er skader på yderlaget ind til mellemlaget (f.eks. skueskader, snit, revner).
- Yderlaget er sprødt (dannelse af revner i slangens materiale).
- Slangen er deformeret og har ikke længere sin naturlige form. Både i trykløs tilstand og under tryk eller ved bøjning (f.eks. delaminering, udbobling, indtrykninger, knæk).
- Der er utætheder.
- Slangearmaturet er beskadiget eller deformeret (påvirker tætningsfunktionen). Der er ikke grund til udskiftning ved mindre overfladeskader.
- Slangen er skubbet ud af armaturet.
- Armaturet er korroderet, så funktion og materialestyrke er reduceret.
- Monteringskrav er ikke overholdt.
- Anvendelsestiden på 6 år er overskredet.

Datoen for hydraulikslangens montering på armaturet plus 6 år er udslagsgivende. Hvis produktionsdatoen på armaturet er "2004", slutter anvendelsestiden i februar 2010. Se endvidere "Mærkning af hydraulikslanger".

12.10.4 Montering og afmontering af hydraulikslanger



Følg altid nedenstående anvisninger ved montering og afmontering af hydraulikslanger:

- Brug kun originale AMAZONE hydraulikslanger!
- Sørg generelt for at holde hydraulikslangerne rene.
- Monter altid hydraulikslangerne, så der i alle driftstilstande
 - ikke sker en trækbelastning, bortset fra belastningen fra slangens egenvægt,
 - ikke sker en sammentrykning ved korte længder,
 - undgås udvendig mekanisk påvirkning af hydraulikslangerne.Sørg for at forhindre, at slangerne skurer mod komponenter eller hinanden, ved hjælp af passende montering og fastgørelse. Sørg for om nødvendigt at sikre hydraulikslangerne med beskyttelseskapper. Sørg for at dække skarpe kanter af.
 - Sørg for, at de maks. tilladte bøjningsradiusser ikke overskrides.
- Ved tilslutning af en hydraulikslange til bevægelige dele skal slangens længde dimensioneres, så den min. tilladte bøjningsradius ikke overskrides og/eller hydraulikslangen ikke trækbelastes yderligere i hele bevægelsesområdet.
- Fastgør hydraulikslangerne på de foreskrevne monteringspunkter. Undgå slangeholdere på steder, hvor de hindrer slangens naturlige bevægelse og længdeændring.
- Det er forbudt at male hydraulikslanger!

12.11 Kontrol af topstangs- og liftarmsbolte



FARE!

Der er fare for at blive mast, sidde fast i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen løsner sig utilsigtet fra traktoren!

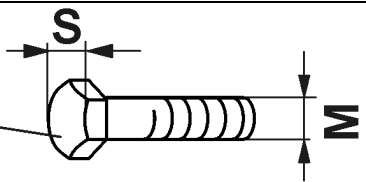
Udskift straks beskadigede topstangs- og liftarmsbolte af hensyn til trafiksikkerheden.

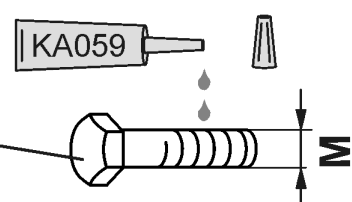
Kontrolkriterier for topstangsbolte og liftarmsbolte:

- Visuel kontrol for revner
- Visuel kontrol for brud
- Visuel kontrol for blivende deformationer
- Visuel kontrol og eftermåling for slid. Det tilladte slid er 2 mm.
- Visuel kontrol for slid på kuglebøsningerne
- Eventuelt: Kontrol af om fastgørelsesskruerne sidder fast

Hvis et slidkriterie opfyldes, skal topstangsboltene eller liftarmsbolterne udskiftes.

12.12 Tilspændingsmomenter for bolte

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Coatede skruer har afvigende tilspændingsmomenter.

Vær opmærksom på specielle angivelser for tilspændingsmomenter i kapitlet Vedligeholdelse.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>

